



Nöje kollar bästa musikminnena

NÖJE. Vilken var egentligen den bästa konserten på Åland 2007? Får man tro **Tomas Henriksson** så var det The Ark på Rockoff. Men lyssnar man på **Jochum Juslin** och **Alexander Skogberg** så var det Bo Kaspers orkester som bjöd på bäst underhållning. Och **Lizette Åkerberg** röstar för Oh Laura på Bastun. Nöje har i dag tagit hjälp av några åländska musikprofiler för att bedöma musikåret som gått. Vad var egentligen årets bästa åländska band? Den bästa skivan under året? Eller vilket år var och ens bästa personliga musikminne?

SIDORNA 12-13

Akutstängd mjölkgård får fortsätta som vanligt

Hälsonämnden gick emot ledande veterinären

NYHETER. Nyligen akutstängde ÅHS ledande veterinär **Rauli Lehtinen** en åländsk mjölkgård. När han sedan skulle ha hälsonämnden att fastställa beslutet vågrade ledamöterna och följden blev att mjölkgården fick öppna igen och fortsätta producera mjölk.

– Nämnden ville ge bonden en chans till. Men vi som inspekterat gården vet att hygien varit

undermålig länge och knappast kommer att bli bra.

En anledning till akutstängningen var att det fanns sporer i mjölken som inte får finnas.

Efter tolv år med mjölkgårdsinspektioner börjar Rauli Lehtinen och de andra veterinärerna tröttna på att det finns hygienbrister som inte åtgärdas trots påpekanden. Polisanmälningar

leder sällan till resultat eftersom fallen oftast hinner preskriberas, och det är bara hot om vite som får mjölkbönderna att rätta till missförhållandena, är hans erfarenhet.

Den nyss avslutade inspektionsrundan visar att det främst är mjölkkrummen som föranleder anmärkningar.

SIDAN 3

Tunnelkalkyl sköt i höjden

NYHETER. Den första något så när realistiska kalkylen visar att en tunnel till Föglö skulle kosta strax under 60 miljoner euro – vilket är 20 miljoner mera än vad som hittills sagts.

Men också den nya kalkylen är osäker, och närmare undersökningar kan visa att prislappen blir antingen 43 eller 76 miljoner euro.

Trots det är trafikminister **Runar Karlsson** (c) fortsatt positiv till projektet som i bästa fall kan komma i gång 2012 och vara klart tre år senare.

SIDAN 5



Visst är det mysigt med öppen spis – men hur man skall elda i den är en hel vetenskap.

Foto: JONAS EDSVIK

Elda rätt i spisen

MILJÖ. Torr ved, bra spis, rätt teknik – om du eldar så blir också grannarna nöjda.

Men ska man faktiskt tända brasan uppfifrån och inte nerifrån som vi är vana att göra?

På miljösidan i dag berättas om vilken finesen är med att tända på uppfifrån.

SIDAN 2

Pengar för Pommern

NYHETER. Stadsstyrelsen godkände på torsdagen det extra anslag som behövs för reparationen av Pommern, och beviljade 449.400 euro. – Ingen har ifrågasatt förslaget om att bevilja museifartyget Pommern ytterligare medel för reparationen, säger stadsdirektör **Bjarne Pettersson**.

SIDAN 4



Skrot blir konst. Om du inte direkt ser vad Kari Niskanens verk föreställer så kan namn som "Viper Önningebyensis" och "Don't Stop The Music" ge ledning.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Skrotkonst för konstens skull

KULTUR. – En kille som såg ett av mina konstverk sade att jag skulle kunna få 10.000 euro eller dollar för det i New York. Men jag är inte intresserad av den sortens framgång.

Det säger **Kari Niskanen**, som nu gjort

konst av skrot i tio år. Jubileet sammanfaller med en utställning på galleri Skarpans tillsammans med målaren **Stig Petrone**.

Om man bara betraktar konstverken ser herrarna inte ut att ha mycket gemensamt. Niskanens skrotskulpturer och Petrones ol-

jor där naturen möter något annat, kanske något andligt.

Så det första man frågar sig är – vad har de här herrarna gemensamt?

– Vi är grannar, säger Stig Petrone.

SIDAN 8



kultur

9

Suzanne Möller är kurator för en utställning med akvarellpionjären Knut Isacssons verk på Ålands museum.



sport

14

I morgon flyttar **Annica Sjölund** till Stockholm och på måndag gör hon sin första träning med nya klubben AIK.



sport

15

"Jag är grym i lätt vind."

SEGLAREN NIKLAS ARESCHOUG.



krönika

18

"Bankdirektören tog pengarna och stack till Sverige."

KRÖNIKÖR MOSSE WALLÉN ÅTERBERÄTTAR



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

”Det är olagligt att elda sopor. Tyvärr gör folk det ändå, det känns på lukten.

MILJÖCHEFEN JAN WESTERBERG

Elda rätt – och inte sopor!

Enligt expertisen ska brasan tändas uppifrån, inte nerifrån i kakelugnen

Stadens miljökontor och landskapets miljö- och hälsoskyddsinspektion har i dagarna delat ut en broschyr med råd för hur man eldar rätt hemma. Elda inte sopor, och tänd brasan uppifrån.

Alla hushåll i Mariehamn har fått eller ska få broschyren ”Elda inte mer än du behöver”, berättar miljöchefen Jan Westerberg.

– Orsaken till att den började delas ut i samband med julhelgen var att vi utgick från att folk är mera lediga då och kanske eldar mer än vanligt.

Miljökontoret får in en hel del klagomål från grannar som besvärar av röken när någon eldar. När någon eldar friskt, men fel, sprids avgaser, rök och dålig luft. Husen står ganska tätt i staden och grannsämjan kan ta skada, påpekar han.

– Eldning i småhus blir säkert allt vanligare i takt med att oljepriset stiger. De som inte ännu har vedspis funderar garanterat på att skaffa en.

Tänd uppifrån

Därför är det viktigt att alla gör rätt. Här följer några plock ur broschyren:

■ Elda bara med torr ved. Veden ska torka minst två månader före midsommar under skyddstak och sedan lagras torrt inomhus. Helst ska veden torka ett helt år ifall man har möjlighet. Prova genom att slå vedträna mot varandra – är de torra klingar ljudet skarpt. Om veden fräser när den brinner är den för våt.

■ Se till att du har en bra eldstad som magasinerar värme och där förbränningshastigheten kan styras genom lufttillförsel. Om förbränningen är för snabb eller för långsam blir den ofullständig.

■ Rada in ren, torr ved antingen liggande eller stående. Bäst blir resultatet med liggande, luftigt travad ved. Lagg en näve stickor, näver eller tidningspapper ovanpå veden. Då gör värmen från tändet att de ämnen som förgasas i träet flammar upp och att allt som förgasas



Elda rätt. Torr ved som tänds uppifrån i en bra eldstad där lufttillförseln kan regleras – eldar du så störs inte grannarna. På arkivbilden från 2004 visar Mathilda och Nils Sjöwall i Jomala Kalmarnäs upp familjens fina kakelugn. Foto: BENGT HELLSTRÖM

också förbränns. Om man tänder eld på kalla vedträn underifrån blir förbränningen ofullständig och mängden utsläpp ökar.

Kolla röken

■ Gå ut ibland och kolla röken i skorstenen. Ljus och genomskinlig rök som inte luktar illa är tecken på att röken endast innehåller vattenånga. Gul rök betyder att den innehåller mycket tjära. Mörkgrå eller svart rök innehåller mycket sot. De finpartiklar som frigörs vid vedeldning består huvudsakligen av kol samt kolväten som är cancerframkallande, som PAH-föreningar, bensen, formaldehyd och akrolein. Partiklarna är farligare för hälsan än gatudamm som består av grövre partiklar.

■ Stäng inte spjället helt förrän glöden falnat. Glödande kol alstrar os som i stora koncentrationer orsakar syrebrist som kan döda.

■ Se till att eldstaden sotas ungefär vartannat år om den används flitigt. Lagen ger möj-



Ökar. Vedeldningen ökar också i relativt tätbebyggda Mariehamn, och miljöchef Jan Westerberg har fått ta emot en hel del klagomål från grannar som störs av röken när folk eldar fel. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

lighet till sotning vart fjärde år, men det är för sällan om eldstaden används varje dag.

Jan Westerberg uppmanar folk att inte bränna sopor, det

vill säga allt annat än ved och tidningspapper som tändmaterial.

– Det är olagligt att elda sopor. Tyvärr gör folk det ändå,

det känns på lukten.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Olika åsikter om var brasan ska tändas

”Alla utom ålänningarna tänder eld uppifrån”.

De orden, sagda av en inflyttad vän, fick Jerker ÖRJANS att börja tända brasan uppepå i stället för underifrån.

Det finns något provocerande i att få höra att man ska tända brasan uppifrån när man hela livet har blivit lärd att man placerar tändet under. Det har Jerker ÖRJANS, som för många år sedan byggde familjens miljöanpassade hus i Västernäs i Mariehamn, fått erfara.

– Det var min vän Saeid No-

shirvani från Iran som undrade varför vi tänder brasorna som vi gör på Åland. Han visade vad han menade, och sedan dess har jag alltid eldat uppifrån, berättar han.

För ett par år sedan skrev han en insändare i Hufvudstadsbladet om braständning. Det blev som att kasta bensen på elden, beskriver han själv.

– Responsen blev stor. Så stor att insändaren till och med kommenterades i programmet Staffan

&

Stefan i riksradien!

Han säger samma sak som

står att läsa i broschyren ”Elda inte mer än du behöver”: Att de brännbara gaser som drivs ut när elden tänds brinner upp om elden finns ovanpå.

– Jag talade också med en norrmann om det här med att elda uppifrån. Han berättade att han lärde sig det redan på 70-talet i Marocko.

Inte för många

Jerker ÖRJANS påpekar en annan sak som står i broschyren – att man inte ska elda för många brasor i taget i sin eldstad. Oftast räcker det med en, högst två per dag.

– Genom att elda för intensivt kan man bränna upp hela huset.

Han använder benämningen ”kakelugn” om de gammaldags plåttäckta ugnar som fortfarande finns och används på Åland.

– Inuti ser de ju ut som kakelugnar, men kaklet fattas ju faktiskt på dem. Det skulle vara roligt att veta vad man ska kalla dem, säger han.

Nya Åland tar också gärna emot läsareaktioner på detta med att tända brasan uppifrån i stället för nerifrån. (ao)



Uppifrån. Efter att ha fått fördelarna med att tända brasan uppifrån bevisade för sig har Jerker ÖRJANS tänkt om. Foto: JONAS EDSVIK

Febrig jord var fortsatt varm under fjolåret

Budskapet från forskarna är entydigt: 2007 kvalar in som ännu ett hett år. – Vädret i Norden går hand i hand med den globala uppvärmningen. De omtalade toppåren på 30-talet var mer regionala tillfälligheter, säger Markku Rummukainen, klimatforskare vid SMHI i Sverige.

Följden blir bland annat allt kortare och mildare vintrar, men tillfälliga köldknäppar kan fortfarande slå till.

– Analyserna för 2007 är samstämmiga om en pågående global uppvärmning som tydligt går att urskilja från naturliga tillfälligheter, säger Markku Rummukainen.

1998 varmast

Förra året ser enligt USA:s vädertjänst ut att bli jordens femte varmaste år sedan mätningarna började år 1880. Men enligt den brittiska motsvarighetens analys blir 2007 sannolikt bara det sjunde varmaste. Enligt klimatforskaren beror skillnaderna på att områden där det är glest mellan mätningarna – exempelvis Sahara och Arktis – hanteras olika.

De flesta rekordår är koncentrerade till slutet av 1990-talet och 2000-talet. 1998 är enligt britterna det varmaste året hittills. Men om uppvärmningen pågår, varför är det senaste året inte det hetaste?

– Ythaven och atmosfären växlar värme olika mycket från år till år, vilket skapar en mellanårsvariation. Den globala temperaturen är endast över tiden ett bra mått på hur klimatsystemet mår.

Orsaken till den generella uppvärmningen stavas högst sannolikt utsläpp av växthusgaserna från transporter, industrier och jordbruk.

– Det råder nog inget väsentligt tvivel om den saken, säger Rummukainen. (FNB)

Fakta/Vädret

■ Perioden 1998-2007 är den varmaste som registrerats sedan globala väderanalyser började göras, enligt FN:s meteorologiska organisation WMO. Uppvärmningen har kunnat mätas de senaste 35 åren.

■ Väderförhållandena 2007 motsvarar de prognoser om att extrema väderinslag kommer att bli mer frekventa som FN:s klimatpanel (IPCC) gjort. Listan över klimatrelaterade katastrofer förra året är lång: Svår torka, skogsbränder, köldknäppar, värmeböljor, orkaner och våldsamt nederbörd orsakade mänskligt lidande i rekordutsträckning. Den kraftigaste hettan 2007 drabbade Östeuropa och Centralasien.

■ Den genomsnittliga globala ytemperaturen ha stigit med 0,6 till 0,7 grader sedan 1900-talets början. Sedan 1976 har temperaturökningen tredubblats.

■ WMO uppskattar att 2007 års temperatur låg 0,41 grader över genomsnittet för perioden 1961-1990. (FNB-TT)



Herbalife påstås ge lever-skador, men återförsäljaren Stephan Toivonen säger sig må bara bra.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Herbalife påstås ge leverskador

■ Bantingspreparatet Herbalife kan vara hälsovärdigt. Två personer har tvingats genomgå levertransplantation och minst 20 andra har fått leverskador av preparatet. Det rapporterar tidskriften för leverforskare i Europa, "Journal of Hepatology". Sambandet mellan användningen av Herbalife och leverskadan anses vara helt klar för fem av patienterna.

Produkterna misstänks också ha orsakat fyra plötsliga fall av hepatit, det vill säga inflammation i levern.

Återförsäljaren på Åland är **Stephan Toivonen** hänvisar först alla frågor till Herbalifes informationschef i Sverige, men säger sedan att uppgifter om påstådda leverskador läste han för över ett år sedan.

– Det är ingen nyhet, säger han. Dessutom har jag själv tagit Herbalife i elva år och är fortfarande 20 kilo lättare nu än då.

Han uppger sig må bra, tränar just nu för nästa triathlon och fortsätter att sälja produkten.

– Intresset för hälsan stiger hela tiden.

Hur stor försäljningen är på Åland vill han inte säga. (ka-f)

Hitta ålänningar på karta på nätet

■ Åland.com har fått nytt liv. Det berättas i ett pressmeddelande.

Internetportalen www.aland.com har förnyats.

– Innehållet på portalen är praktiskt och användbart för alla ålänningar, sägs i ett pressmeddelande. Här kan man söka namn och telefonnummer till alla privatpersoner och företag på Åland. Många av dem hittar man också på kartan. Branschregistret ger en ytterligare möjlighet att snabbt hitta alla företag inom en viss bransch.

På portalen finns en mängd tjänster: lunchguide med menyer dag för dag, valutaväxlare, nyheter från mängder av media, omvärldsbevakning av Åland, turlistor för färjor och flyg och mycket annat.

Portalen kommer att utvecklas kontinuerligt med nya tjänster, flera av dem i nära samarbete med åländska företag.

Åland.com ägs och administreras av webbföretaget Strax Online Åland Ab. Vd är **Bengt Johansson**. (ka-f)

Akutstängd mjölkgård öppen igen efter hälsonämndsbeslut



Anmärkningar. Många åländska mjölkgårdar har fått anmärkning för dåliga och svårrengörbara golv i mjölkrummen i årets hygieninspektionsrunda. På en gård var hygien så dålig att den akutstängdes. Kon bilden har dock fotograferats i ett annat sammanhang och har inget samband med innehållet i artikeln. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Ledande veterinären är kritisk

Nyligen akutstängde ÅHS ledande veterinär Rauli Lehtinen en åländsk mjölkgård där bristande hygien lett till att oönskade sporer fanns i mjölken.

Men när han ville att hälsonämnden skulle fastställa beslutet gick det tvärtom.

– Nämnden ville ge mjölkbonden en chans till och öppnade gården på nytt, berättar Rauli Lehtinen.

Han är inte så värst glad över nämndens beslut.

– Vi veterinärer som inspekterat gården genom åren vet att hygien länge har varit undermålig och att det knappast blir bättre ordning i framtiden heller. Enligt mitt sätt att se blev läget akut, därför fattade jag stängningsbeslutet. Bland annat fanns det sporer i mjölken som inte får finnas där.

Hårdare tag

Enligt inspektionsprotokollet, uppgjort av en annan veterinär, var korna smutsiga, gödselutrustningen fungerade inte och det fanns bråte i mjölkrummet, rapporterar Rauli Lehtinen som tillägger att gårdens skötsel tidi-

gare blivit djurskyddsärende.

Han lägger en hel del av skulden på sig själv och sin egen yrkesgrupp.

– Vi har inte följt upp det riktigt bra. Men jag tycker att det börjar bli dags att vi tar i hårdare.

Det gäller inte bara en enskild gård, utan alla de gårdar där brister upptäcktes under den senaste – nyss avslutade – inspektions- och provtagningsrundan som veterinärerna gör avseende hygien på alla de åländska mjölkgårdarna med fyra års mellanrum. De regelbundna inspektionerna inleddes för tolv år sedan.

Förra gången, 2003, fick många gårdar anmärkningar för olika saker. Under årets runda blev det tydligt att en stor del av bristerna fortfarande inte har åtgärdats. Framför allt anmärker veterinärerna på dåliga och svårrengörbara golv i mjölkrummen.

Så många som 24 av de sammanlagt 58 mjölkgårdarna fick anmärkning om golven vid årets inspektion och flera av dem också 2003, men inget har gjorts för att åtgärda problemet.

Mjölkrummen har också

ofta andra brister, säger Rauli Lehtinen – rummen har ofta byggts senare än ladugården. Andra brister är till exempel avsaknaden av skilda sjukavdelningar i ladugårdarna och mindre saker som att myggnät fattas i fönstren. Ofta förvaras sådant i mjölkrummen som inte hör hemma där, och rummen används i en del fall som verkstäder.

Benägenheten att bygga om enligt reglerna är inte så stor i många fall, konstaterar han.

– Bönderna har hållit på länge och så länge de levererar förstklassig mjölk tycker de inte att det finns skäl att ändra något. Men EU ser inte saken på samma sätt. Hygienkraven måste uppfyllas trots att mjölken ändå håller bra kvalitet.

Till vilken nytta?

Både han och inspektionsveterinärerna ställer sig frågan vad det är för vits att syna och rapportera när det ändå inte blir så värst mycket bättre. Därför, säger Rauli Lehtinen, är det dags att börja utdöma vite åt de mjölkbönder som inte åtgärdar bristerna.

Att göra polisanmälan är

Fakta/Inspektion 2007

■ Inspektionen genomfördes under tiden februari-oktober 2007 på de totalt 58 åländska mjölkgårdarna. Vid den förra inspektionen 2003 fanns det 87 mjölkgårdar. En av gårdarna är fårgård med mjölkproduktion och eget mejeri.

■ De flesta gårdar har rörmjolkning och har korna bundna. Tio har lösdrift med mjölkrop och en har mjölkkningsrobot. Fem gårdar mjölkar i spann.

■ Egenkontrollprogrammet, som alla ska ha enligt mjölkhygienförordningen, saknades på alla andra gårdar utom på fårgården.

■ 24 mjölkrum fick anmärkningar om dåliga och svårrengörbara golv. Flera av dem fick anmärkning för samma sak 2003 utan att bristerna har åtgärdats.

■ I fyra mjölkrum saknades bra möjligheter till handtvätt. Ett par har bara kallt vatten för hand- och stöveltvätt.

■ Sju gårdar har fått anmärkning för att ventilationsgaller till mjölk-tanken är trasigt eller fattas helt eller att ytterdörren hålls öppen för att ventilationen till mjölk-tanken annars inte fungerar.

■ Lerig och smutsig gårdsplan har föranlett flera anmärkningar.

■ De flesta mjölkbönder låter regelbundet serva och testa mjölkmaskinen, något som ska göras med tre års mellanrum. Sju av dem säger sig inte ha gjort det eller kommer inte ihåg när det gjordes sist.

■ Överlag hålls djuren tillfredsställande rena och har tillräckligt med strö för att ligga torrt. Fyra gårdar fick dock anmärkning för att ladugården inte hålls tillräckligt ren.

■ Alla utom en låter korna vara utomhus sommartid.

■ Åtgärdsplan och uppföljning ska fastställas för de gårdar som har väsentliga livsmedelshygieniska brister. Åtgärderna ska vara genomförda senast innan korna stallas in hösten 2008.

ingen större vits, säger han.

– Handläggningstiderna blir ofta så långa att eventuella överträdelse hinner preskriberas.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Eld i sätet när värmare kortslöt

Mariehamns räddningsverk ryckte ut till Norrbölevägen vid infarten till Bollhalla på torsdagseftermiddagen. Förarsätet i en Opel farmare av äldre modell fattade eld medan föraren körde.



kortslutning i sätetsvärmaren.

– Så vanligt är det inte, men det har hänt förut någon gång att vi råkat på sånt här, säger brandchef **Leif**

Ahlqvist.

– Kupévärmare som är lösa i bilen vintertid och blivit övertäckta har det utfärdats varningar för, men sätetsvärmare har vi inte hört något om. (mt)

Föraren kom dock inte till skada.

Den troliga orsaken är en



Kortslutning. Förarsätet i den här bilen behöver bytas ut efter att sätetsvärmaren kortslutit. Foto: MALIN TILLSTRÖM

Stormöte för betodlarna

■ Ett stormöte för sockerbetsodlare hålls onsdagen den 9 januari i Aura kyrkby i riket.

Under mötet berättar jord- och skogsbruksminister **Sirkka-Liisa Anttila** om statsrådets åtgärder för att säkerställa en fortsatt sockerproduktion i Finland. Programmet innehåller även andra föredragningar om sockerbetsodlingens betydelse i landet. (ka-f)

Nu högsta bensinpriset sedan orkanen Katrina

Höjda skatter vid årsskiftet ger högre bensinpris. Rekordpriset är nära. Men ännu verkar prisnivån inte riktigt "satt sig". – Priset går upp och ner, säger bensinförsäljarna.

Vid årsskiftet steg skatten på bensin med 5 cent per liter och på diesel med 5,5 cent per liter. Højningen syntes genast på bensinmackarna runt om i landet. Genomsnittsnoteringen i riket var på nyårsdagen 1,392 euro per liter för 95-oktanig bensin. På Åland ligger priset de första av årets dagar vid 1.469 euro litern eller 1.479.

Rekordläge Så här högt har priset inte varit sedan september 2005. Då fick orkanen Katrinas härjningar i södra USA priset att rasa i höjden, för att en kort tid efteråt sjunka igen. – Den här gången blir den höga nivån permanent, säger vd **Jarmo Nupponen** vid olje och gasbranschens centralförbund till Hufvudstadsbladet.

Jämförsida På internetsidan www.polt-toaine.net jämförs bensinmackarna med varandra. Det är en service tänkt för privatkunder. Sidan är på finska, men det går även för en icke finstalande att ganska lätt hitta den jämförande tabellen över åländska mackar. (Se tabellen här invid). När startsidan kommit upp söker man nytt ingångsord till vänster, "näytä kaikki asemat", alltså se alla bensinstationer. Där på Åland kommer tabellen upp. Denna jämförelsesidan styrs inte av något oljebolag, utan uppges opartiskt ge information till bilisterna.



Priset upp. Skatten höjde bensinpriserna vid nyåret. Få bilister visar numera glada miner när de fyller på bränsle i sina fordon. På denna bild från 2003 tankar Inge-Maj Andersson från Lemland vid en mack inne i Mariehamn. Foto: JONAS EDSVIK

Den kallas för bensinförsäljaresida och är tänkt enbart som ett hjälpmedel för att bilisterna ska hitta billigaste bränslet. Den uppdateras dagligen.

Dyrt på landet Nya Åland har dessutom ringt runt till några butiker på landsbygden som säljer bensin vid sidan om livsmedelsförsäljningen. Prisläget varierar starkt. Som tidigare håller sig Matkroken väl framme i konkurrensen. På Matkroken i Saltvik Kroklund kostar 95-oktan den 3 januari **1.459** euro litern, 98-oktan **1.489** euro

litern och dieseln **1.259** euro litern. Motsvarande siffror för Söderby liv i Lemland är: **1.499**, **1.550** och **1.299** euro litern. För Hugo Anderssons i Hammarland Frebbsby: **1.454** och för dieseln **1.199** euro litern. (98-oktanig bensinförsäljning saknas). Samt för Einar Holmbergs Ab i Brändö Torsholma: **1.520**, **1.540** och **1.290** euro litern. **KIKI ALBERIUS-FORSMAN** kiki@nyan.ax tfn 528 451

Källa: www.polt-toaine.net Grafik: MONICA FOGELSTRÖM

BENSINPRISER 3 januari 2008				
		95 okt	98 okt	Diesel
Shell	Mariehamn	1,449	saknas	1,189
A24	Mariehamn	1,469	1,469	1,249
TB	Jomala	1,454	1,484	1,229
Esso	Mariehamn	1,454	1,484	1,219
Esso	Kantarellen	1,229	1,479	1,219
St1	Mariehamn	1,449	1,479	1,219
TB	Mariehamn	1,449	1,474	1,219
Shell	Godby	1,479	saknas	1,279
A24	Godby	1,479	saknas	1,279

Staden godkände Pommernkostnad

Stadsstyrelsen godkände på torsdagen det anslag om tilläggsmedel som behövs för reparationen av Pommern.

Igår berättade Nya Åland att blåstringen av Pommern, som ligger på Algots varv, visat att fartygsplåtarna är i mycket sämre skick än väntat. Pommernnämnden kunde konstatera att de 363.400 euro som man ursprungligen beräknat för reparationerna inte skulle räcka. – Det nya beloppet som stadsstyrelsen godkände låg på 449.400 euro. Vi gjorde även ett studiebesök till Pommern för att titta på dess skador i skrovet. Det är viktigt att kunna bilda sig en konkret uppfattning om dessa, säger stadsdirektör **Bjarne Pettersson**. **Behövdes denna titt för att stadsstyrelsen skulle bli övertygad om**



Satsas på. Ingen i stadsstyrelsen var emot att skjuta till ytterligare pengar för att de nödvändiga reparationerna kan utföras på museifartyget Pommern. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

att en reparation är av nöden? – Nej, det handlade enbart om intresse och engagemang i Pommerns framtid från stadsstyrelsens sida. Ingen har ifrågasatt förslaget om att bevilja

museifartyget Pommern ytterligare medel för reparationen, säger Pettersson. Frågan är dock inte avgjord än. Den åttonde januari beslutar stadsfullmäktige i saken. (It)

Sprinklers installeras på Parkgatan 24

Bostadssprinklers skall nu installeras i missbrukarboendet på Parkgatan 24.

Detta har beslutats med anledning av den brand som orsakade ett dödsfall i fastigheten den 30 december. Saken togs upp som ett informationsärendet, då stadsstyrelsen höll sitt sammanträde under torsdagen. – Det är alltså här inte fråga om något som stadsstyrelsen fattat beslut i, utan vi informerades bara i saken. Allt är med andra ord redan klart, och fastighetschefen har redan anlitat en firma som skall utföra installationen omgående, berättar stadsdirektör **Bjarne Pettersson**. **Vem står för kostnaderna?** – Socialförvaltningen betalar detta till fastighetsförvaltningen. Det slås alltså ut på den interna hyran inom staden. **Borde detta ha gjorts tidigare?**



Spår av branden. Efter branden i februari ifjol då fyra personer skadade började man diskutera att installera sprinklers på Parkgatan. – Att det inte har funnits sprinklar är absolut inte att betrakta som en försummelse. Snarare skall man nu se det som ytterligare förbättring av fastigheten. Tidigare har automatlarm installerats, och automattopp på spisarna, för att förhindra olyckor av det här slaget. (It)



Från årsskiftet gäller nya regler för alkoholförsäljning. Bland annat får inte försäljarna göra reklam utomhus för kortvariga priserbudanden. Foto: JONAS EDSVIK

Ny lag mot rabatt på öl

■ Det är numera förbjudet att ge mängdrabatt på alkoholhaltiga drycker, detta efter att nya bestämmelser inom alkohollagen trädde i kraft vid årsskiftet. Enligt de nya reglerna får inte totalpriset per flaska eller burk bli lägre om man köper fler, till exempel i en öllåda, än om man köper bara en. Försäljningsställen får inte heller försöka kringgå bestämmelserna genom att sälja vissa produkter enbart i flerpäck. Till exempel, om en ölsort säljs i ett 12-pack för 9,90 euro måste samma ölsort säljas enskilt och kosta maximal 82 cent styck. Från första januari är det även förbjudet att annonsera om specialpriser för alkohol som gäller kortare tid än två månader ut- anför försäljningsstället eller så skyltarna syns utifrån. Kortvariga priser får inte heller finnas i annonser i tidningar, radio eller tv. (ab)

Bilist påkörd bakifrån

■ En kollision inträffade på onsdagens eftermiddag mellan två personbilar i Mariehamn. Det hände i korsningen Godbyvägen-Trädgårdsvägen. En av bilarna skulle stanna i korsningen och blev då påkörd bakifrån. Endast plåtskador uppstod. I Finström Torrbolstad, samma dag, kanade en personbil ner i diket, på vägens vänstra sida. Avkörningen inträffade vid 14.30. Ingen person skadades vid olyckan, men bilen blev ordentligt tillbucklad. En lindrig skadegörelse har också anmälts till polisen. Någon gång under nyårshelgen har ett fönster krossats på en affärsfastighet på Norra Esplanadgatan i Mariehamn. (ka-f)

Nya lägenheter ansluts till avlopp

■ **HAMMARLAND.** Kommunstyrelsen i Hammarland ställer sig positiv till den anslutning av ett planerat husbygge med sju lägenheter i Prästgårdenby till det kommunala avloppsnätet. Det är **Stefan Häger** som har för avsikt att bygga lägenheterna. Efter att ha hört byggnadsnämnden och tekniska nämnden konstaterar kommunstyrelsen dock att det handlar om tätbebyggelse och att det därför krävs en byggnadsplan för området och ett markanvändningsavtal mellan fastighetsägaren och kommunen innan byggnadsplanen kan ställas ut till påseende. Ett förslag till byggnadsplan har redan inkommit från fastighetsägaren, men har ännu inte hunnit behandlas. (jk)

Första kalkylen: 59,4 milj för en tunnel till Föglö



Prislapp. Utredaren Eivind Grøv från Norge kan nu sätta ett första pris på Föglötunneln. Men osäkerheten är fortfarande stor, och han räknar med 59,4 miljoner euro plus minus 28 procent i det här skedet. Bakom honom sitter trafikingenjör Bengt Dahlén.

Men fler undersökningar behövs för att sätta en slutgiltig prislapp

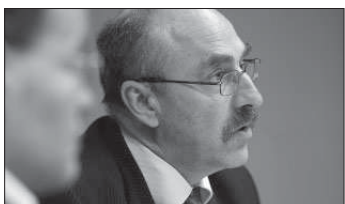
Prislappen på Föglötunneln är i dag 59,4 miljoner euro, visar den första rapporten.

Men kalkylen kan både sjunka och stiga i takt med det som kommande undersökningar kan visa – från 43 miljoner euro till 76 miljoner.

I går på eftermiddagen kallade trafikminister **Runar Karlsson** (c) hastigt till pressinformation om den nya tunneln. Tidigare på dagen hade konsulten **Eivind Grøv**, på besök från Norge, redogjort för landskapsregeringen vad han kommit fram till i sin första rapport.

– Det här kom ju lite snabbt på, men vi konstaterade under dagens överläggning att rapporten är offentlig från och med i dag. Det mesta tycks ju bli offentligt direkt nuförtiden, sa ministern.

Lite i taget betar man nu av den klumpsumma på 1,5 mil-



Positiv. Trafikminister Runar Karlsson (c) är positiv till fortsatt tunnelutredning. Till vänster skymtar trafikavdelningens chef Niklas Karlman.

joner euro som finns anslaget för tunnelundersökningen. Eivind Grøv, som jobbar för norska Sintef Byggeforsk som sysslar med berg och geoteknik, har på uppdrag av landskapsregeringen gjort en kostnadskalkyl på basis av de inledande geologiska undersökningar som det danska företaget Covi gjorde i somras.

Hans bedömning är att det är möjligt att bygga tunneln geologiskt sett.

– Men om man ska bygga tunneln måste ytterligare

grundundersökningar göras, understryker han.

Norsk standard

Kalkylen gäller en tunnel av den standard som tillämpas för motsvarande trafikmängd i Norge, på Färörarna och på Island.

Så här kan resultatet sammanfattas:

■ Tunneln blir 5,5 km lång och byggs cirka 100 meter under vattenytan.

■ Filer enbart för bilar planeras. Nödtelefoner och vändfickor ska finnas med jämna mellanrum, men ingen nödutgång. Det blir inte möjligt att cykla eller gå i tunneln.

■ Prislappen är i dag 59,4 miljoner euro, plus minus 28 procent, vilket betyder att kalkylen i detta nu varierar mellan 43 och 76 miljoner euro. 59,4 miljoner euro är betydligt högre än de 40 miljoner som man tidigare grovt räknat med (cirka 46 miljoner om man räknar in den allmänna

kostandshöjningen inom byggnadsbranschen). Osäkerheten i kalkylen väntas minska i takt med allt noggrannare undersökningar.

Lång byggtid

■ Byggtiden beräknas vara mellan drygt två och 3,5 år.

■ Tunneln skulle eventuellt byggas som ett samarbete mellan offentliga och privata intressenter.

■ Utgångspunkten i dag är att det inte skulle bli dyrare än nu för trafikanterna med en tunnel.

■ Trafiken till och från Kökar leds via Föglö och ett nytt färjefäste byggs i Hastersboda längst i öster.

Eivind Grøvs förhoppning är nu att landskapsregeringen ska gå vidare och låta göra kärnbörningar för att få fram mera fakta om de geologiska förutsättningarna, något som Runar Karlsson är positiv till.

– I dag kostar Föglötrafiken med färja cirka 3 miljoner euro

per år, inklusive nya färjor med 20-30 års mellanrum. I takt med att bränslepriset stiger så finns det ekonomiska möjligheter med en tunnel, trots att prislappen ligger nu på 60 miljoner euro, säger han.

Mindre koldioxid

Stora entreprenörer som Lemminkäinen och Skanska har redan visat intresse, avslöjar han.

– Möjligen finns det också intresse i Norge av att bygga och driva tunneln.

En annan fördel som Runar Karlsson ser med en tunnel är att utsläppen av koldioxid minskar jämfört med nu när Knipan på egen hand förbrukar över en miljon liter brännolja per år.

– Med en tunnel kan till och med Kökarborna börja pendla in till stan på jobb varje dag!

ANNIKA ORRE

annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: JONAS EDSVIK

jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Inte helt säkert. En konsument på Åland märkte att alla plussapoäng inte registrerades som de skulle.

Dubbla Plussa-poäng uteblev

Dubbla Plussa-grundpoäng utlovades till alla som bytte till det kombikort som Andelsbanken och K-butikskedjan gav ut. Men vissa mindre affärer har haft problem med sitt kassasystem och de dubbla poängen har uteblivit.

– Vi ser över problemen och gör de korrigeringar som behövs, lovar utvecklingschef Kaija Kuusimaa vid K-Plus.

Andelsbanken och K-butikskedjan gick på försommaren ut och presenterade ett nytt samarbete – ett kort som kombinerade bankens kort med Plussa-kortet.

En fördel för kunden är att man slipper ett av korten och för att locka nya kunder erbjöds alla som skaffade det nya kombikortet dubbla Plussa-grundpoäng på inköp i K-mataffärer till årets slut.

En alert konsument på Åland som följer med sin poängutveckling på nätet observerade dock att inköp i vissa butiker inte gav de utlovade dubbla poängen. Inte ens efter ett påpekande tidigt på hösten fick han de poäng han skulle ha för inköpen i november.

– Det handlar inte om så stora summor men om principen. Om man lovat något som en förmån ska man hålla det, säger han.

Vid Andelsbanken i Mariehamn säger vd **Håkan Clemes** att han utgår från att alla fått de poäng som utlovats.

– Det här var en rikstäckande överenskommelse mellan alla andelsbanker och K-kedjan och vi har levt i den övertygelsen att alla fått det vi lovade och vi fick en garanti från K-gruppen att det skulle fungera, säger han.

Inte korrekt

Utvecklingschef **Kaija Kuusimaa** vid K-Plus huvudkontor i Helsingfors har gått igenom den klagande kundens poänglista och konstaterar precis som han påstår – alla inköp har inte registrerats korrekt.

– En del mindre affärer har haft problem med att uppdatera sina kassasystem som möjliggör poängregistreringen och det har framkommit att alla inköp inte överförts som de skulle. Vi undersöker problemet och gör snabbt de korrigeringarna som behövs. Kunderna ska få de återstående poäng som de är berättigade till i januari.. På poängmeddelandet syns de första gången i början av mars under rubriken Övriga poäng, meddelar Kuusimaa.

Hon tillägger att systemet har fungerat enligt planerna i en stor del av affärerna.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax

Fakta/Föglötunneln

■ 2005 beslöt landskapsregeringen om utredning av en tunnel under havet från Lemland Vessingsboda till Föglö Bråttö.

■ 2006 beviljade lagtinget 1,5 miljoner euro för att undersöka projektet så långt som det är möjligt utan att bjuda ut projektet.

■ Eivind Grøv handplockades som utredare. På basis av anbudshandlingar som han gjorde upp anlätades företaget Covi från Danmark sommaren 2007 för att göra inledande geologiska undersökningar.

■ Hittills har cirka 130.000 euro gått åt.

■ Landskapsregeringen är

positiv till att gå vidare till nästa steg, trots att projektet visat sig bli dyrare än beräknat.

■ 2008-09 räknar man med att miljökonsekvensbedömning och vägplan är klar. Beräknad kostnad: Cirka 100.000 euro.

■ Kärnbörningar i berggrunden beräknas kosta cirka 300.000 euro.

■ Efter det bestämmer sig landskapsregeringen för om man vill gå vidare eller inte. Om svaret blir ja, satsar man cirka 400.000 euro på fullständiga ritningar.

■ Om lagtinget säger ja byggs tunneln. Byggtid 2012-15.



För och emot. Tunnelplanerna har varit omdebatterade. Både ja- och nej-dekaler har funnits att tillgå.

Kunskap ett första steg mot ökad jämställdhet



Kunskap och information. Vivan Nikula, chef för jämställdhetsfrågor, och Rita Berglund, ordförande för jämställdhetsdelegationen, hävdar att kunskap kring jämställdhets- och genusfrågor är ett avgörande första steg i det politiska jämställdhetsarbetet. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

– Kunskap leder till insikt. Insikt är vad som på sikt får en att vilja handla, säger Vivan Nikula, chef för jämställdhetsfrågor vid landskapsregeringen. Under torsdagen informerade jämställdhetsdelegationen om det arbete som bedrivits inom ramprogrammet för jämställdhet mellan åren 2004 till 2007.

En uppföljning och utvärdering av ramprogrammet för det åländska jämställdhetsarbetet presenterades igår av jämställdhetsdelegationen.

Ett samhälle där kvinnor och män har samma möjligheter, rättigheter och skyldigheter inom alla väsentliga områden i livet har utgjort det övergripande målet för jämställdhetspolitiken mellan åren 2004 och 2007. Detta är också fortsättningsvis det huvudsakliga målet.

En förutsättning för att kunna uppnå detta är det att rådande maktstrukturer mellan kvinnor och män erkänns och görs synliga. De strukturer som bidrar till eller som upprätthåller dessa ojämna maktförhållanden måste därefter förändras, säger man från jämställdhetsdelegationens håll.

Kunskap viktigt

– Jämställdhetsarbetet bromsas mycket av att man ofta är övertygad om att man kan och vet mer kring jämställdhetsfrågor än man faktiskt gör. Det farligaste misstaget man kan göra är



Kvinnofrid är ett område som prioriterats. Att det behövs visar händelsen på nyårsdagen. Notisen är ur gårdagens Nya Åland.

att gå och tro att vi redan lever i ett jämställt samhälle, säger Vivan Nikula, chef för jämställdhetsfrågor.

Såväl hon, som jämställdhetsdelegationens ordförande Rita Berglund betonar vikten av att jämställdhet skall behandlas som ett kunskapsområde.

– Vår övertygelse är den att kunskapen leder till insikt. Insikt leder till att man börjar reflektera över sin situation och att reflektera leder ofta också till handling. Ju fler som kommer till insikt om jämställdhetsproblemen, desto fler börjar jobba för att hitta lösningar på dem, säger Vivan

Skilda saker

Att hålla isär begrepp som "jämställdhet" och " jämlikhet" har visat sig vara oerhört viktigt.

– Innan jag började arbeta med den här typen av frågor så blandade jag väldigt mycket mellan dessa begrepp. Vad som nu gått upp för mig på ett helt annat sätt är att jämställdhet är något övergripande som omfat-

tar alla plan i samhället. Oavsett vilken kategori man talar om (till exempel människor som tillhör en viss religion, ålder eller etnicitet) så kommer denna gruppering alltid att kunna granskas ur ett genusperspektiv, säger Rita.

– Att all individbaserad statistik skall bli baserad på kön anser vi därför vara viktigt, eftersom könsskillnaderna är avgörande på alla nivåer, säger Vivan.

Särskilda mål

En jämn fördelning av makt och inflytande mellan kvinnor och män. Samma möjligheter till ekonomiskt oberoende kvinnor och män emellan. Lika villkor ifråga om arbete, företagande, arbetsvillkor och möjligheter till utveckling i arbetet. Lika tillgång till utbildning och utveckling av personliga ambitioner, intressen och talanger. Delat ansvar för barn och hem. Frihet från könsrelaterat våld. Dessa saker utgör de särskilda mål vilka man strävat till att uppfylla med hjälp av ramprogrammet.

– Vissa områden har särskilt prioriterats. Dessa områden är kvinnofrid, ungdom och fritid, barnomsorg och skola, arbetsliv och arbetsmarknad, utbildning och information, samt att få tillstånd ett nordiskt samarbete, berättar Rita Berglund.

Alla vinner på det

Nikula betonar även att jämställdhetsarbetet syftar till att tjäna allas intressen. Det är inte fråga om ett krig mellan könen, utan om en win-win-situation

som kan gynna alla, tack vare det att normer ifrågasätts.

– Det är handlar inte om att bortse från olikheter mellan könen. Man måste här göra en skillnad mellan begrepp som *kön* och *genus*. Med *kön* avses det biologiska könet man föds till. När man talar om *genus* menar man konstruerade könsroller. Att ifrågasätta dessa föreskrivna roller och de förväntningar och krav som är sammanbundna med dessa är något som inte bara kvinnor, utan självklart också män kan ha glädje av att göra. Det är till exempel inte alla män som trivs med att axla rollen som den huvudsakliga familjeförsörjaren, och många pappor vill ha en närmare kontakt till sina barn, säger Vivan.

Konkreta åtgärder

Vilka konkreta åtgärder har vidtagits för att komma närmare målen?

– Till exempel så har jämställdhetsdelegationen deltagit i seminarier, konferenser och utbildningar. Man har även deltagit i planeringen och firandet av Kvinnors rösträtt 100 år, och i de åtgärder som resulterade i utdelande av jämställdhetspriset Fanny, informerar Rita Berglund.

Inom delegationen har man också fått till stånd ett välfungerande nordiskt samarbete, vilket bland annat har resulterat i behandling för åländska män med aggressions- och våldspröblem, och till en telefonrådgivning dygnet runt för åländska

kvinnor som utsatts för våld och sexuella övergrepp. Därtill har tre stora konferenser anordnats med sammanlagt 330 deltagare.

– Vid 18 olika tillfällen har olika målgrupper i det åländska samhället erbjudits utbildning, fortbildning och kompetensutveckling i jämställdhets- och genusfrågor. Totalt har 898 kvinnor och 118 män deltagit vid dessa tillfällen, fortsätter Rita.

Motsvarar det man uppnått vad man förväntade sig av programmet?

– Det har hänt väldigt mycket under de år som gått. Det är svårt att uttala sig om resultatet eftersom förändringarna inte alltid är mätbara. Vi är som sagt övertygade om att en medvetenhet kring jämställdhets- och genusfrågor är ett avgörande första steg. De utbildningarna vi erbjudit har också varit mycket uppskattade och lyckade, påstår Nikula.

Hur kommer arbetet att se ut fortsättningsvis?

– Fortsatta åtgärder kommer att vidtas inom alla de prioriterade områdena. Mycket fokus kommer att ligga på barn och ungdomar. Utbildningar, seminarier och konferenser är också en viktigt del. Att särskilt politiker får vidare kunskap i detta är mycket angeläget, men även att arbetsgivare och arbetstagarer erbjuds möjligheten, samt de anställda inom alla offentliga sektorer, avslutar Nikula.

Betalar inte för stadsgårdar

■HAMMARLAND. Det blir inget stöd till Mariehamns stads ungdomsgårdar från Hammarland. Det beslöt kommunstyrelsen på onsdagen efter att man hört fritidsnämnden.

Staden hade tillställt kommunen en anhållan om stöd med hänvisning till att ungdomar från bland annat Hammarland använder sig av ungdomsgårdarna i staden.

Enligt kommundirektör Kurt Carlsson hänvisar man i beslutet bland annat till att man varken i budgeten för 2007 eller 2008 har upptagit några medel för ändamålet.

– Dessutom har det i fritidsnämnden framkommit att även några unga från Mariehamn deltagit i fritidsverksamheten i Hammarbo och det är väl bara positivt. Det skulle bli en onödig korsfakturering om vi började ta betalt av varandra, säger Carlsson. (jk)

Facktjänster köps av Sjömansunionen

■FFC fortsätter att köpa tjänster av Finlands sjömansunion lokalt på Åland efter nyåret.

Ett nytt tillsvidareavtal har gjorts upp mellan Finlands sjömansunion och FFC, samt även separat med några medlemsförbund inom FFC-familjen.

Det nya serviceavtalet är utformat så att Finlands sjömansunions lokala ombudsman på Åland, Henrik Lagerberg, även lokalt bevakar intresserna för FFC, Finlands livsmedelsarbetsförbund, kemiförbundet, Finlands byggnadsarbetarförbund, medieförbundet, servicefacket PAM och Post- och logistikunionen PAU. (ka-f)

De gav bästa byggofferterna

■GA Byggservice, Harrys El och VVS-Eriksson & Co lämnade de förmånligaste anbudet för om- och tillbyggnad i verkstadsflygeln vid Ålands yrkesskola.

Landskapet inleder kontraktförhandlingar.

Nyan rättar

Bara finska flaskor kan pantas

■Nya Åland skrev i går om att man nu efter årsskiftet kan panta fler flaskor än tidigare. Flaskor av plast kan numera pantas i maskiner, men detta gäller inte utländska flaskor.

– Det är bara flaskor med finsk EAN-märkning samt pantmärke som kan pantas, säger Tomas Brunberg, Koffs representant på Åland.

I artikeln nämndes också att Koff i år börjar sälja öl i 0,45 liter stora plastflaskor.

– Även ciderflaskorna kommer att vara 0,45 liter medan läskan fortsättningsvis kommer att vara 0,50 liter. Detta är Sinebrychoff's strategi beträffande de nya KMP flaskorna, förtydligar Brunberg. (ml)



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

RUT



Anne-Helena Sjöblom har blivit organisationssekreterare vid FOA-Å.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Anne-Helena Sjöblom
ny facksekreterare

■ Fackorganisationen för offentliga arbetsområden på Åland FOA-Å har anställt **Anne-Helena Sjöblom** som organisationssekreterare. Anne-Helena efterträder medarbetaren **Ulla-Britt Dahl**, som har arbetat i or-

ganisationen sedan den 1 april 1998. Ulla-Britt Dahl har sagt upp sig från FOA-Å i och med att hon är invald i Ålands lagting. Fackorganisationen FOA-Å byter också ordförande

från årsskiftet. **Ulla Andersson** slutar på grund av att hon har gått i pension. Ulla Andersson valdes till ordförande 1996 och har varit organisationen ordförande till och med 2007. Ny ordförande för FOA-Å är **Greger Granlund**. (ka-f)

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Braviken 7.1.
Birka Exporter: Raumo 7.1, Hull 11.1, Helsingfors 15.1.
Birka Transporter: Antwerpen 4.1, Raumo 8.1, Gävle 9.1, Terneuzen 13.1, Antwerpen 15.1.
Birka Shipper: Chatham 6.1, Terneuzen 7.1, Antwerpen 8.1, Åbo 13.1, Raumo 14.1.
Birka Carrier: Helsingfors 5.1, Hull 8.1, Amsterdam 10.1, Helsingfors 14.1.
Birka Express: Antwerpen 5.1, Helsingfors 8.1, Kotka 9.1, Bilbao 15.1.
Birka Trader: El Ferrol 7.1, Bilbao 8.1, Hull 12.1, Helsingfors 16.1.

Godby Shipping
Link Star: Holmsund 7.1, Dublin 14.1, Holmsund 21.1.
Midas: Raumo 4.1, Gdynia 7.1, Halla 9.1, Raumo 11.1, Gdynia 14.1.
Mimer: Bremerhaven 5.1, Fredrikshamn 8.1, Raumo 9.1, Rouen 15.1, Bremerhaven 18.1.
Miranda: Amsterdam 7.1, London 8.1, Lübeck 12.1, Fredrikshamn 14.1, Rostock 19.1.
Misana: Ferrol 8.1, Santander 9.1, Bremerhaven 12.1, Fredrikshamn 14.1, Raumo 16.1, Santander 22.1.
Misida: Bremerhaven 5.1, Fredrikshamn 8.1, Raumo 9.1, Ferrol 15.1, Santander 16.1, Bremerhaven 19.1, Fredrikshamn 21.1.

Mistral: Lübeck 5.1, Fredrikshamn 7.1, Rostock 12.1, Amsterdam 14.1.
Gustaf Erikson
Finnoak: Dockning i Riga.
Green Selje: Santa Marta 7-14.1.
Tingö: Rotterdam 1-3.1, Raahe 7-9.1.
Amore: Östersjötrafik.
Josefine: Östersjötrafik.
Nathalie: Östersjötrafik.
Rettig Group Ltd Bore
Auto Baltic: Gdynia 5.1.
Auto Bay: Ligger i Vlissingen.
Auto Bank: Portbury 5.1.
Belgard: Kaskö 8.1.
Borden: Hangö 6.1.
Bravaden: Allborg 7.1.
Estraden: Åbo 8.1.
Fingard: Husum 7.1.
Klenoden: Seville 4.1.
Najaden: Rauma 8.1.
Nedgard: Boston 7.1.
Nordgard: Grangemouth 7.1.
Norking: i trafik Rotterdam/Teesport.
Norqueen: i trafik Rotterdam/Teesport.
Norsky: i trafik Zeebrugge/Teesport.
Norstream: i trafik Zeebrugge/Teesport.
Ostgard: Rotterdam 9.1.
Seagard: Hamina 8.1.
Swegard: Fowey 7.1.
Sydgard: Rauma 9.1.
Trenden: Amsterdam 7.1.
Westgard: Kaskö 9.1.



Ny på Åland
Den 21 december föddes denna flicka, som skall heta Vendela på Vasa centralsjukhus. Hon vägde 4.105 gram och var 53 cm lång. Föräldrar är Katarina och Patrik Norrgård. Mamman är bördig från Åland.
Foto: PRIVAT

Dop

Elvira Sofia Eleonora Eriksson döptes lördagen den 15 december 2007 i Vendels kyrka i Tierp i Sverige. Hon är dotter till Runa Eriksson och Anders Tufvesson i Uppsala. Modern är bördig från Åland.

Vi firar 1-15 år



Molly Sjölund på Krokviksgränd i Mariehamn fyller 6 år i dag, den 4 januari. Hon gratuleras av mamma, pappa och Ebba, mormor och morfar, farmor och farfar, moster Karolina, farbror Janne och Marielle.



Elias Bärlund i Mariehamn fyller 1 år i dag den 4 januari. Han gratuleras av mamma Alma, pappa Chrisse, storebror Jonas och Mike och storsyster Anikka.

Döda



KARL-ERIK KARLSSON
Den 23 december 2007 avled före jordbrukaren och tulltjänstemannen **Karl-Erik Wilhelm Karlsson** från Jomala Prestgårdenby. Han var förr den 28 september 1942 i Eckerö Marby, där han också växte upp. Efter skolgången for Karl-Erik Karlsson till sjöss som matros på Lundqvistrederiernas tankbåtar. Efter några år flyttade han till Sverige, där han bland annat arbetade åt Västerås kommun.

Han och hans nybildade familj flyttade hem till Eckerö 1964 för att överta skötseln av släktgården "Börjes" i Eckerö Storby. Efter att jordbruket avvecklats under 1970-talet flyttade Karl-Erik Karlsson till Jomala. Efter drygt 20 år som tjänsteman vid tullen i Mariehamn gick han i sjukpension. Karl-Erik Eriksson var intresserad av gamla allmogeföremål och han hade samlat en mängd gamla ting som han sedan skänkte till olika museer och andra allmogesamlare. De sista månaderna vårdades han på Gullåsen. Sörjande är barnen **Göran, Maria** och **Anna-Lena** med familjer samt far och syskon.

Skolmaten

Vecka 2, 7-11.1
Godby
Måndag: Köttfärsås, spaghetti, tomat, gurka och riven ost.
Tisdag: Gräddfil i skivor, potatis, sås och sallad.
Onsdag: Stekt fisk, potatis, kall sås, råkost och citron.
Torsdag: Afrikanskgröta, ris och sallad.
Fredag: Korvsoppa, bröd och ost.

Kyrkby/Vikingaåsen
Måndag: Cocos currystuvad kyckling, ris, sallad.
Tisdag: Bondsås, potatis, sallad.
Onsdag: Fiskpinna, potatismos, remouladsås, sallad.
Torsdag: Fläskfilé noisetter, café de Paris, kyllipotatis, sallad.
Fredag: Korvsoppa, mjukt bröd, pålägg.

Mariehamns stads grundskolor
Måndag: Köttisås, pasta.
Tisdag: Stekt fisk, potatismos, kall sås.
Onsdag: Gröt, sylt, pålägg.
Torsdag: Kycklingpanna, aioli.
Fredag: Ärtsoppa, ost, bröd. Salladsbuffé alla dagar.

■ **Andreas Jansson** har anställts som vikarierande barnträdgårdslärare vid Sviby daghem till och med den 31 juli 2008. Vid daghemmet Trollsländan har **Elisabeth Häggblom** anställts som vikarierande barnskötare fram till den 1 juni 2008. (ml)

Kom ihåg

■ ■ **ABF-Åland:** En kursdag om mötesteknik och föreningskunskap lördag 26.1. Kurt Gustafsson är kursledare. Kursen börjar kl.10 i Blå Teatern på Ålandsv.55. Anmälningar till Kurre tel.018 23 007.

■ ■ **ABF-Ålands motionsgymnastik:** Börjar måndagen 7 januari kl. 18.30 i Strandnäs skola (norra). Förf. tel.16707.

■ ■ **Folkdräkt och kultur:** Vi fortsätter kursen "Gör din egen folkdräkt" onsdag 9.1 kl 18.00 i Ålands hemgård. Vill du delta ring 31 305/Pär-Olof.

■ ■ **Fotoklubben Obscura:** Årets första medlemsmöte tisdag 8.1 kl 19.00 med val av "Årets bild". Bilden bör vara fotograferad under 2007 och uppförstorad till A4 eller 20x30.

■ ■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Maggys vattengymnastik fortsätter i Godby simhall/Ålands Idrottscenter måndag 14.1 kl 15.00 och onsdag 16.1 kl 15.30 och 16.30. Anmälan 43 606 eller 0457 072 3806.

■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Årets första utdelning av tidningen Nyset sker tisdag 8.1. Tidningen finns på Röda Korshården kl 11.00. Alla utdelare hjärtligt välkomna för detta arbete året 2008.

■ ■ **Mellersta Finström Marta-**

förening: Julknytkalas måndagen den 7.1 klockan 18 i Martastugan. Julklapp med. Vid förhinder ring tel. 42443.

■ ■ **Norra Ålands pensionärer:** Årets första sång- och musikcafé i Rosengård onsdag 9.1 kl 14.00. Vi delar ut det nya årsprogrammet med mera och för musiken står Uffe, Christer, Kalle och Sture. Välkomna.

■ ■ **Rädda Barnen/Öppna Förskolan:** Föräldra- och barngruppen inleder vårterminen måndagen 7.1. Vi träffas utomhus i lekparken på Ljungvägen på måndagen kl 9.30-12.30. Inomhus i Lyktan som vanligt tisdag- torsdag. Alla välkomna! År du osäker på värdet kan du ringa ledaren Gunilla Jansén, tel 0457 342 1672.

■ ■ **Vårt Hjärta:** De ledda hjärtrundepromenaderna tar paus och startar igen söndag 13.01, som tidigare från Baltichallen och Rödkas, kl 11.00.

■ ■ **Vårt Hjärta:** Sista chansen att hämta ut lotterivinster från Handicampen är den 2-4 januari, klockan 9-15.

■ ■ **Vårt Hjärta/Hjärtebarnen:** Välkomna på månadsträff tisdag 8.1 kl 18.00 i Handicampen med diskussion kring stöd och ersättningar då barn drabbas av hjärtsjukdom. Inbju-

den gäst är socialkurator Veronica Snellman, ÅHS.

■ ■ **Vårt Hjärta/Öppet hus:** Stödgruppen välkomnar åter till Öppet hus onsdag 9.1 kl 19.00 i Handicampen. Du som drabbats av sjukdom i hjärta och kärl är varmt välkommen även tillsammans med en anhörig eller vän. Stödpersonerna har särskild utbildning, egen erfarenhet av sjukdom och tystnadsplikt. De finns till hands för den som, över en kopp kaffe, vill prata om sin situation.

■ ■ **Ålands aktiesparare:** Du har väl kommit ihåg att anmäla Dig till Stockholmskryssningen med Cinderella lördagen den 19 januari 2008! Anmälan skall ske senast den 10 januari! Anmälningsblankett finns på vår hemsida Aktiespararna. ax eller kan beställas från Folke Sjölund, 0457 382 33 24 eller Johan Porko 040 549 15 18. Kom med på en oförglömlig upplevelse!

■ ■ **Ålands folkhögskolas elevförbund:** Elevförbundsmöte lördagen den 2 februari 2008, kl. 13.00. Du är jubilar i år om du gick ditt första år på skolan under dessa år: 1927-28, 1937-38, 1947-48, 1957-58, 1967-68, 1977-78, 1987-88 och 1997-98. Samla ihop era gamla klasser och träffas på folkis igen! Meddela skolans kansli om du vill delta.



Isac Lindblom i Hellestorp, Lemland fyller 2 år i dag, den 4 januari. Han gratuleras av IA.

"Kör hårt!"

Pärlor från O-körens 30 år.

Kom med i körprojektet som Kaj-Gustav Sandholm leder.

Oratoriekören övar måndagar kl. 18.45 i Margaretagården.

Info tel. 12 510 eller 0400 796 307

Annonsera i den tidning du själv läser.

Kontakta Nya Ålands annonsavdelning tel. 23 444

Nya Åland
☆☆☆

DÖDA



Vår far

Karl-Erik Karlsson

* 28.9.1942
† 23.12.2007

*När krafterna ständigt domna
Och ögat sin glans har mist
så skönt att från allt få somna
och vilan finna till sist*

Göran Maria Anna-Lena med familjer

Jordfästningen sker i stillhet.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Det är en liten självbiografisk reseberättelse.

RINGO STARR, före detta Beatles-trummis om sin nya skiva Liverpool 8.

Udda grannar på Skarpans



Visar upp sig. Kari Niskanen till vänster och Stig Petrone bjuder till vernissage i Skarpans galleri i kväll.

Två konstnärsgrannar är på väg till galleri Skarpans.

Kari Niskanen med en ny uppsättning skrotkonst, och Stig Petrone med sina oljemålningar.

Om man bara betraktar konstverken ser herrarna inte ut att ha mycket gemensamt. Niskanens skeva, rostiga skrotskulpturer står i rummet ut mot Skarpansvägen. I det andra rummet hänger Petrones oljor där naturen möter något annat, kanske något andligt.

Så det första man frågar sig är – vad har de här herrarna gemensamt?

– Vi är grannar, säger Stig Petrone.

Först var det tänkt att de skulle ställa ut i hans ateljé i Jomala. Sedan blev den en öppning i Skarpans galleri och då flyttade de in.

Petrone, som till vardags är



Hitta budskapet. Konsten har ett budskap, men åskådaren måste tolka det själv. Så beskriver Stig Petrone sina tavlor.

pastor i pingstkyrkan, återupptog målandet häromåret efter en paus på över två decennier.

Han har utveckla sin palett med nya färger sedan comebackutställningen i pingstkyrkan i fjol ("tidigare var jag rädd för grönt") och han målar ofta sina inre bilder.

– Men när tavlan växer fram blir det inte alltid så som jag tänkt det.

Hyllar själsfrände

Konsten har ett budskap men åskådaren får tolka den som han eller hon vill.

– Tavlan skall inte bara vara en bild, man skall kunna leva sig in i den.

Steget från predikstolen till konstateljén var inte långt.

– Många har sagt att jag

målar bilder med mina ord när jag predikar.

Kari Niskanen väljer också att låta konsten tala, men några kommentarer har han.

Den här gången är han mest stolt över verken Don't Stop The Music och Because I Like The Music So. Som namnen antyder är de inspirerade av Sixten Janssons största hitlåt, och de är förverkligade med hjälp av en ålandstillverkad herrcykel som han hittade på en återvinningsstation i Bengtsböle.

Vad har Niskanen gemensamt med Sixten Jansson?

Kanske att de båda två står utanför kulturetablissemangen, funderar Niskanen. Han har svårt att se sin konst som en karriär i traditionell bemärkelse. Stipendieansökningskarusellen lockar inte.



Rostigt hopp. En skidsportare i Kari Niskanens tappning.

– Jag kör med en gammal skrotbil och jag äger ingenting fast jag jobbat ungefär 30 år. Det här är ingen hobby för mig. Det är ett sätt att leva.

– En kille som såg ett av mina konstverk sade att jag skulle kunna få 10.000 euro eller dollar för det i New York. Men jag är inte intresserad av den sortens framgång.

Niskanens konst är livsbejakande och humoristisk. Inspirationen kommer från oväntade håll. En varelse har han döpt till "Viper Önningsbyensis", efter

det djur som politikern Danne Sundman tyckte att han såg när han körde av vägen.

Det viktigaste för Niskanen är friheten, och känslan att komma bort från vardagen när han skapar.

– Då behöver jag inte slåss mot mina inre demoner.

Vernissagen är i kväll klockan 18-20.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNEROOS
foto@nyan.ax

Den åländska romantraditionen

har fått ett värdigt tillskott genom Sten-Erik Abrahamssons skildring av ett krigstida Åland. Det skriver Anita Svensson i Vasabladet om Stad I Skugga, den tredje delen i Abrahamssons serie om en sjömanssläkts öde.

Stormskärs Maja och Katrina har "genuina medsysstrar" i Abrahamssons farmor Ada och svärdottern Inga Lisa.

– Ibland kommer jag också att tänka på de starka kvinnorna i Lars Sunds romaner. Ålänningar och österbottningar har nog mycket gemensamt. □

Amnestykonserten i St Görans kyrka

i kväll blir den sextonde i ordningen.

Uppträder gör Annika Sjölund, Johnny Ahlström, Elisabeth Ekman Anna Rydén, Aino Waller, Ann-Irene Dahlgren, Petronella Wester, Mejram, Maria Stenberg, Hanna Navier, Marianne Häggblom och Kim Hansson och Frida Österberg. □

Oratoriekören firar sitt 30-årsjubileum

med en konsert med körpärlor i april. Kören förstärks då med en stråkorkester och framför bland annat Kröningsmässan och Ave Verum Corpus av Mozart, Lobgesang och Hear My Prayer av Mendelssohn och verk av Fauré och Händel.

Oratoriekören leds i vår av hedersdirigenten Kaj-Gustav Sandholm. □

En utställningen om arkitekterna

Lars Sonck och Hilda Hongell blev fjolårets största publikframgång i Helsingfors stads Jugendsalen.

Det totala besökarantalet under 2007 var 90.918 personer. 15.929 av dem såg "Lars Sonck och Hilda Hongell - Byggnadskonstnärer i Mariehamn" som visades i samband med Ålandsdagarna. □

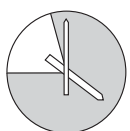
Ålandsbekante gitarristen

Jukka Tolonen har ställts inför rätta i Helsingfors.

Tolonen, som blev känd som medlem i det progressiva rockbandet Tasavallan Presidentti på 70-talet, åtalas för mordförsök och knarkbrott. Enligt åklagaren skall han för ett år sedan ha försökt ta livet av en kvinna som besökte hans lägenhet för att hämta narkotika.

Åklagaren anser att straffet bör bli flera års ovillkorligt fängelse.

Jukka Tolonen har uppträtt på Åland flera gånger, bland annat på visfestivalen i Kumlinge 2004 och på Winter Jazz i Mariehamn 2005. □



BARNENS SÖNDAG

6 januari kl. 13 på
stadsbiblioteket

"Julen varar intill påska"

med Urdarteatern

OBS! Öppet enbart för föreställningen ca 1 timme.

Välkomna på barnteater!
Gratis inträde!

Akvarellpionjär på museet

Han förnyade den nordiska akvarellkonsten och nu vill han skapa akvarellernas motsvarighet till Turning Torso.

Ett smakprov på Arne Isacssons konst visas nu på Ålands museum.

Arne Isacsson, som fyller 91 år i mars, är själv inte på plats när utställningen öppnas i dag. Kurator är konstnären **Suzanne Möller**, som också är Arne Isacssons medarbetare.

Att presentera bredden av hans livsverk i en utställning låter sig inte göras. Han är konstnär, föreläsare, författare och undervisningsentreprenör. 1944 grundade han Gerlesborgsskolan i Bohuslän. På 50-talet öppnades en systerskola i Stockholm.

Utmärkelserna är många. Isacsson har fått den kungliga utmärkelsen Illis quorum, och blivit utsedd till hedersdoktor i Umeå med motiveringen att han gett akvarelltekniken ett nytt språk.

Som konstnär vidareutvecklade han den traditionella akvarelltekniken och utvecklade en egen metod, där han utforskade pigmentens möjligheter i rika vattenflöden. När pigmenten frigörs i vatten kan de spela ut sitt register och visa upp olika karaktärer.

– Ingen påtalade det före Arne på 70-talet, säger Suzanne Möller.

Hon ser spår av Arne Isacssons sätt att närma sig motivet via pigmenten i Ålands museums samlingar, bland annat i **Kjell Ekströms** konstverk.

Liknande, inte identiska

I Isacssons utställning på museet ingår också en svit med motiv från den bohuslänska kusten, som påminner om Ålands skärgård. Här har Isacsson använt monotypitekniken, med papper som bara väger 40 gram per kvadrat (jämfört med 300 gram för vanligt akvarellpapper).

Även här använder Isac-



Konst - och teknik. Det handlar det om på utställningen om Arne Isacssons (infälld) akvareller.

son mycket vatten som får det tunna pappret att svälla och bli buckligt. Innan det torkar skapar han ett verk till genom att pressa ett annat papper mot det som han målat.

Så får man två liknande men inte identiska tryck – monotypier.

En stor del av monotypitrycken misslyckas. Cirka fem procent av allt Isacsson gör blir kvar.

– Färgerna dör på vägen,

säger Suzanne Möller.

Isacsson är i högsta grad aktiv som konstnär och föreläsare. I fjol fick han västra Götalandsregionens kulturpris på 100.000 kronor. De satsar han på att skapa ett akvarellkonstverk som skall stå utomhus.

Tillsammans med skulptören **Pål Svensson** bygger han ett konstverk bestående av granitblock och tunna akvareller i laminerat glas. Det kan komma att påminna litet

om den uppmärksammade malmö-skyskrapan Turning Torso, säger Möller.

Två filmer om Arne Isacssons konst och teknik visas i museets filmsal den 10 januari - "Pigment i rörelse i rika vattenflöden" och "Monotypiteknik".

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNEROOS
foto@nyan.ax



Buckligt och bräckligt. Monotypi kallas tekniken som använts här. Det extra tunna pappret blir buckligt när det suger i sig vattnet.

OBS Det händer

FREDAG 4.1 MORGONKAFFE

■ ■ **Ålands konstmuseum kl 10.00-12.00.** Akvarellisten och konstepdagogen Arne Isacsson aktuell utställare.

MUSIK

■ ■ **Mariehamn S:t Görans kyrka kl 19.00.** Amnesty-konserten "Tänd ett ljus". Tema för konserten är Burma/Myanmar. Medverkande: Johnny Ahlström, Ann-Irene Dahlgren, Elisabeth Ekman, Anders Hallbäck, Hanna Navier, Anna Rydén, Annika Sjölund, Maria Stenberg, Kaj Sundblom, Aino Waller, Petronella Wester, Frida Östberg, gruppen Mejram och Kim Hansson/Marianne Häggblom.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.
■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Diesel Down/Rock-dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Nik Kotzev.

TV

■ ■ **FST5 kl 19.00.** Strömsö mat med Michael

Björklund. Blåmusslor tillagas på traditionellt vis, i ett rejält gräddbad. Friterade mus-selnuggets som serveras med skummad musselbuljong. Efterrätt är en isglass på nordiska bär.

VERNISSAGE

■ ■ **Galleri Skarpans kl 18.00-20.00.** "MysteoRum". Kari Niskanen och Stig Petrone.

LÖRDAG 5.1 DANS

■ ■ **Mariehamn restaurang Pommern kl 20.00.** Be-bop Sweden.
■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 22.30.** Högtryck.

MUSIK

■ ■ **Mariehamn restaurang Pommern kl 19.00-20.00.** Polkan går.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.
■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Diesel Down/Rock-dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Nik Kotzev.

REVY

■ ■ **Saltvik Högtomt kl 19.00.** "Revybryggan". Regi Synnöve Westerberg.

VERNISSAGE

■ ■ **Sandåsens växthus kl 19.00.** Bo Söderlund visar sina målningar och teckningar. Kl 20.00 spelar bandet The One Flower Tribe.

SEVÄRT MARIEHAMN

■ ■ **Galleri Fäktargubben, Storgatan 14.** Maj Lindberg textilkonst. Pågår från 7 januari till 2 februari.
Öppet måndag-fredag kl 12–17, lördag 10–14.
■ ■ **Galleri Kakelhallen, Köpmansgatan 11.** "MaleStuff". Konstnärer: Tatu Hiltunen, Harri Päiviranta, Antti Laitinen och Kari Soinio. Öppet vardagar kl 10–17, torsdagar 10–19, lördagar 11–14.
■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.** "MysteoRum". Kari Niskanen och Stig Petrone. Pågår till 26 januari.

Öppet tisdag–fredag kl 11–17, tisdagar även 18–20, lördagar 11–14.

■ ■ **Mariehamns galleriet, Mariepark Västerhamn.**

Fotoutställningen "Det glömda Mariehamn" sammanställd av Cecilia Wickström. "Miniatyrstaden – Mariehamn på 1920-talet". Husen är i skala 1:100.

Öppet lördagar kl 12–16.

■ ■ **Mariehamns stadsbibliotek.**

"Energi", målningar av Mariam Nordberg. Pågår till 5 januari.

Öppet måndag-fredag kl 10–20, lördagar 10–16.

■ ■ **Självstyrelsegården landskapsarkivet.**

Dokumentutställningar. Öppet måndagar-onsdagar kl 9–16, torsdagar 9–20, fredagar 9–15.

■ ■ **Sjökvarteret Österhamn.**

Båt och skeppsbyggeri. Museum, hantverk, skuthamn. Öppet vardagar kl 9–11.

■ ■ **Ålandsbanken i Västernäs.**

Alfa Lindblom visar oljemålningar och akvareller. Pågår till 31 januari.

Öppet vardagar kl 9.30–16.15.

■ ■ **Ålandstrafikens väntsal.**

Liten busshistorisk utställning samt busshistoriska tidningar från de nordiska länderna att bläddra i.

Öppet måndag–fredag kl 9–17.

■ ■ **Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5.**

Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12–16.

■ ■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.**

"Haddon Sundblom & Santa Claus". Pågår till 13 januari. "Erövrare av Europa" Ett tvärsnitt av nuläget inom akvarellkonsten i Finland. Konstnärerna: Lauri Ahlgrén, Tello Anttila, Kjell Ekström, Pentti Kokko, Nándor Mikola, Tuomas Mäntynen, Kaarina Mökkälä. Osmo Nissinen, Elina Tammiranta-Summa, Kristiina Turtonen, Carl Wargh och Kalle Wikberg. Pågår till 13 januari. Akvarellisten Arne Isacsson. Pågår till 20 januari.

Samlaren Gunilla Nilsson visar sin samling av skor.

Pågår till 5 januari.

Öppettider: tisdagar och torsdagar kl 10–20, onsdagar och fredagar kl 10–16, lördagar och söndagar kl 12–16, måndagar stängt.

■ ■ **Ålands sjöfartsmuseum.**

"Navigare necesse est, om konsten att navigera" Pågår till 27 april. Öppet vardagar kl 10–16, lördag och söndag 12–16. Stängt 24–26.12 och 31.12–1.1.

BRÄNDÖ

■ ■ **Ålandsbanken.**

Fotoutställning "Litauen till Lappo" av Tommi Pohjakallio. Pågår till 31 januari. Öppet må-fre 9.30–16.15. Onsdag stängt.

FÖGLÖ

■ ■ **Föglö bibliotek.**

Fotografier av Maja Sundblom och Marita Tikander. Pågår till mitten av januari. Öppet måndagar kl 10–13 och 16–19, onsdagar 10–13, torsdagar 18–21.

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN



PANINI
MED SAL-
LAD OCH
LITEN LÄSK

5³⁰



Supererbjudandena gäller fredag 4 januari – söndag 6 januari



Supererbjudande!
GRISFILÉ INRE
Inhemsk

10⁹⁰
KG

KAFFE
500 g Löffbergs Lila
EP 5, 10/kg
(gäller ej krav- och
rättvisemärkt)

2⁵⁵
PKT

PROSTINNAN
OST
ÅCA

9⁸⁰
KG

HUSHÅLLSOST
26%
Ca 2,2 kg Gäsene

7⁵⁰
KG

Nyhet!

GOSENBULLE
Ålandskringlan

0⁷⁵
ST

GURKA FÄRSK
Inhemsk

1⁹⁹
KG



Supererbjudande!
FORELLFILÉ FÄRSK
Inhemsk

6⁹⁰
KG



Supererbjudande!
CANTALOUPE- & HONUNGSMELO
I bit, Brasilien

1⁹⁹
KG

PLUSSA -förmån

KETCHUP
1 kg Heinz
Utan Plussa-kort
2,59/flaska

2²⁹
FLASKA

KOKT SKINKPÅ-
LÄGG & BASTU-
RÖKT SKINKA
350 g Atria
Utan Plussa-kort 2,69-2,79/pkt

2³⁹
PKT

DEL MONTE
ANANAS
220/140 och 227/137-147 g,
krossad, skivor och bitar
Utan Plussa-kort 2,60-2,76/4 brk

2⁰⁰
4 BRK

KYCKLINGFILÉ-
STRIMLOR
300 g i honungs- och man-
darinmarinad, Kariniemen
Utan Plussa-kort 2,89/ask

1⁹⁹
ASK

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



SUPERMARKET

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



PLUSSA
för dina inköp



PLUSA

förmån!

Med Plussa-kortet
I JANUARI

PÍRKKA

POTATIS

Finland, 1kl., 2 kg/påse (0,50 kg)

0 99
påse

Spara
0,50 påse

utan kort 1,49 påse (0,75 kg) Gäller till 31.1.2008

Kariniemen KYCKLINGFILESTRIMLOR

i honungs- eller mandarinmarinad, 300 g (6,63 kg)

1 99
ask

Spara
0,90 ask

utan kort 2,89 ask (9,63 kg)

Gäller till 31.1.2008

Desantis
EXTRAJUNGFRUOLIVOLJA

500 ml (8,78 l)

4 39
fl.

Spara
0,51 fl.

utan kort 4,90 fl. (9,80 l) Gäller till 31.1.2008



PÍRKKA

Navelinas APELSINER

Spanien, 1kl., 1,5 kg/påse (0,66 kg)

0 99
påse

Spara
0,50 påse

utan kort 1,49 påse (0,99 kg)
Gäller till 31.1.2008

Apetit Kalamestarin
STRIMLAD LAX- och REGNBÅGSLAX

i marinad och honungsmarinad, 600 g (9,92 kg)

5 95
ask

Spara
1,00 ask

utan kort 6,95 ask (11,58 kg)

Gäller till 31.1.2008

HK Ehta TÄRNAD och
STRIMLAD NÖTSTEK

ca 650 g

10 99
kg

NYHET

Spara
1,91 kg

utan kort 12,90 kg Gäller till 31.1.2008

Valio YOGHURT smaksatt

även fettfri, 200 g (1,25 kg)

2 00
8 brk

Spara
1,12/8 brk

utan kort 3,12/8 brk (1,95 kg), styckevis 0,39 brk

Gäller till 31.1.2008

Atria KOKT SKINKPÅLÄGG och
BASTURÖKT SKINKA

350 g (6,83 kg)

2 39
pkt

Spara
0,30-0,40 pkt

utan kort 2,69-2,79 pkt (7,69-7,97 kg)

Gäller till 31.1.2008

Atria KÖTTFÄRSBIFFAR och
KÖTTBULLAR

380-400 g (2,34-2,23 kg)

0 89
ask

Spara
0,20 ask

utan kort 1,09 ask (2,87-2,73 kg) Gäller till 31.1.2008

Valio Gefilus
SAFT

1 l (1,95 l)

1 95
brk

Spara
0,23 brk

utan kort 2,18 brk (2,18 l)

Gäller till 31.1.2008

Apetit Quick&Tasty
SOPPOR

200 g (7,50 kg) djupfrysta

3 00
2 st.

Spara
0,58/2 st.

utan kort 3,58/2 st. (8,95 kg), styckevis 1,79 st. Gäller till 31.1.2008

Valio Viola SOPPOR

UHT HYLÄ, rökt ren-ost, kantarell, grönsakspuré och tomat-getost, 1 l (4,99 l)

4 99
brk

Spara
0,50 brk

utan kort 5,49 brk (5,49 l) Gäller till 31.1.2008



Vaasan RÅGBITAR

12 st./660 g (2,41 kg)

1 59
påse

Spara
0,20 påse

utan kort 1,79 påse (2,71 kg)

Gäller till 31.1.2008

PÍRKKA

MALET NÖTKÖTT

17 %, 400 g (6,25 kg)

5 00
2 askar

Spara
0,98/2 askar

utan kort 5,98/2 askar (7,48 kg), styckevis 2,99 ask

Gäller till 31.1.2008

Heinz KETCHUP

1 kg (2,29 kg)

2 29
fl.

Spara
0,30 fl.

utan kort 2,59 fl. (2,59 kg)

Gäller till 31.1.2008



Del Monte ANANAS

krossad, skivor och bitar, 220/140 och 227/137-147 g (3,40-3,65 kg)

2 00
4 brk

Spara
0,60-0,76 /4 brk

utan kort 2,60-2,76/4 brk (4,42-4,93 kg), styckevis 0,65-0,69 brk

Gäller till 31.1.2008

HK Popsi lätt 10
KNACKKORV

300 g (3,30 kg)

0 99
pkt

Spara
0,26 pkt

utan kort 1,25 pkt (4,17 kg)

Gäller till 31.1.2008

Pouttu ljust
LÄTT PÅLÄGG

skinkkorv, gouter och jakt, 200 g (5,00 kg)

2 00
2 pkt

Spara
0,78-0,98/2 pkt

NYHET

utan kort 2,78-2,98/2 pkt (6,95-7,45 kg)
styckevis 1,39-1,49 pkt

Gäller till 31.1.2008



KANTARELLEN

Nya Godbyvägen

tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



SUPERMARKET

PLUSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-17,
söndag 11-17
Ålandsv. 42, tel. 28 149

Nöje

Redaktör: Anders Sims

Trettondags-afton på krogen

■ Trots att den intensivaste julfestperioden nu är över är det fortfarande fullt håll i gång på de åländska uteställena. I kväll och i morgon kan man rocka till **Diesel Down** och en rock-dj på Dinos. Diesel Down är ett svenskt band som enligt egen utsago spelar "klassisk rock uppdaterad för framtiden". Förhandslyssna på bandet kan du göra på deras Myspace-sida <http://www.myspace.com/dieseldownsweden>.

På Arken spelar **Soundway** i nattklubben i kväll och i morgon, sista helgen för det här jullovat. (ml)

Garagetkväll byter datum

■ Den 19 januari var det meningen att Garaget skulle ordna årets första klubbkväll. Evenemanget har nu flyttats till fredagen den 18 januari.

Mellan klockan 22.00 och 02.00 spelar **Dj Jojie** och **Dj Peter** skivor. De bjuder på trance, house och hardstyle. Inträdet är fem euro och åldersgränsen 18 år. (ml)

Årets bästa filmer

■ Tidningen Nöjesguiden har utsett årets bästa utländska respektive svenska filmer. Det är filmskribenterna **Niklas Eriksson**, **Hannes Dükler**, **Julia Skott** och **Erik Augustin Palm** som sammanställt listorna.

Guldmedaljen i kategorin svenska filmer gick till **Johan Klings Darling**. Två kom **Roy Anderssons** Du levande och trea ungdomsfilmerna Kid Svensk.

Bland de utländska filmerna var det **Alfonso Cuaróns** Children of Men som drog det längsta strået, tätt följd av Eastern Promises och This is England. På plats 4-10 följde sedan Little Children, Pans labyrint, The Departed, Persepolis, Direktören för det hele, The Queen och Sicko.

Motiveringar och mer om filmerna kan ni läsa på www.nojesguiden.se. (ml)

Oscar-spekulationer

■ Nu när 2007 har gått till ända börjar det spekuleras i vilka som kommer att nomineras till och vinna Oscars på den stora Oscarsgalan i Los Angeles den 24 februari.

Kiera Knightley förväntas bli nominerad i kategorin bästa kvinnliga skådespelare. Hennes största konkurrent tros bli **Cate Blanchett**. Bästa manliga skådespelare tror man att blir Kiera Knightleys motspelare i filmen Atonement, **James McAvoy**. (ml)

Veckans gäst: Jarkko Nieminen (gitarrist i Eleuthera)

Lyssnar på just nu: Kände att jag behövde lite omväxling i musiken under julen så jag tog till mig mitt gamla jag när jag bara lyssnade på elektronisk musik. Satte på världens bästa platta inom progressive/deep house: Sasha - Airdrawndagger, och den spinner ännu...

För övrigt... Väntar jag på att vår ep/demo med Eleuthera ska få sin slutmix och mastring. Och på Cyprenresan i maj.



Alexander Skogberg

Rockar till just nu: Guns n' Roses - The Blues. En av många utläckta låtar från bandets ännu osläppta album Chinese Democracy. En suverän ballad som inte gör bort sig tillsammans med klassiker som Don't Cry eller November Rain.

För övrigt... är det mycket trevligt att inleda det nya året med förkylning och uppstigning sju på morgonen. Lyckligtvis har jag jullov till och med den tjugonde.



Åländska musikälskare sammanfattar 2007

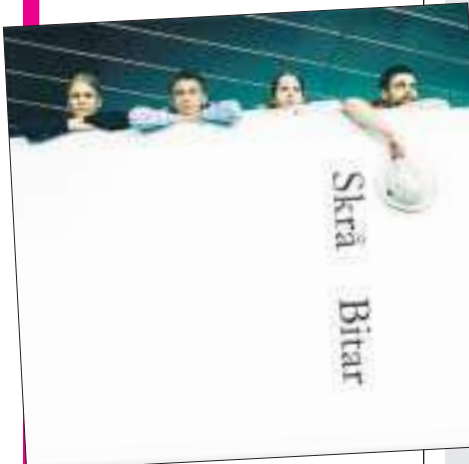
Årets bästa band, låt, kons

Ännu ett år är till ända och det är dags att sammanfatta det bästa av det mesta.

Nöje bad några åländska musikprofiler om hjälp för att utse årets låt, årets band, årets konsert och mycket, mycket mera.

Åsikterna gick ofta isär, men man i alla fall konstatera att 2007 var ett riktigt bra musikår.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Skrås år. Skivsläpp och många konserter gör 2007 till Skrås år. "Jag beundrar att de vågar göra sin egen grej och stå för det", säger Christian Jansson som tycker att Skrå är årets bästa åländska band.



Trallvänlig. Tomas Henriksson tycker att Cara mia är årets bästa låt. "Jag tror inte någon annan svensk låt har nynnats så mycket som den här schlagern", säger han.

Kan gå långt.

Lizette Åkerberg tycker att Unga band vinnarna Eleuthera är det bästa bandet på Åland i år. "Grymma killar som kan gå hur långt som helst", säger hon.

Arkivfoto:
JONAS
EDSVIK



Jochum Juslin

Gitarrist i Skrå, Soundway, Whatclub, diverse jazzsembler i Örebro samt i countrybandet Countryboys, på hobbynivå.

Årets låt: Timbaland - The Way I Are. Jag tycker själv att det är en riktigt bra danslåt, och sen är den ju också en av de största hitsen i år.

Årets artist/band: Som artist väljer jag Rihanna. Hon hade enormt många hits på den senaste skivan Good girl gone bad. Som bästa band väljer jag Eagles. De släppte första plattan sen 1979, och visar att de fortfarande har något att ge, det är en riktigt bra skiva.

Årets åländska artist/band: Jag är faktiskt tvungen att säga mitt eget band, Skrå. Inte för att någon bokstavligen tvingar mig eller för att vara dög, men jag känner att 2007 har varit Skrås år, med skivinspelning, skivsläpp och många konserter.

Årets skiva: Metheny Mehldau Quartet. Ett starkt samarbete mellan två av jazzens stora giganter.

Årets konsert: Jag väljer en som jag själv inte var på för det är tveklöst Led Zeppelin i London den 10 december. Det sågs ha varit jättebra för de 20.000 som fick biljetter dit, man får hoppas att något sådant ordnas igen.

Årets konsert på Åland: Jag skulle vilja säga Hurriganes på Dinos men jag var inte där själv, men det måste vara årets happening i alla fall. Annars tycker jag att Bo Kaspers orkester på Rockoff var riktigt bra, det var bra stämning och de varierade låtar från både gamla och nya skivor.

Mitt eget bästa musikminne från 2007: Förstås måste jag säga Skrå igen, det har hänt så mycket roligt med bandet. En annan kul grej var spelningen med Soundway på Lillängö i somras, vi hade jätteroligt och det tror jag att de som var där också hade.

Förhoppningar på musikåret 2008: Jag hoppas på mycket konserter, jag skall till exempel på Sweden Rock festival och jag hoppas att de bokar något stort band, de får gärna boka Kiss. Själv hoppas jag på att gå framåt, fortsätta utvecklas, få fler gigs – ja allt det där.



Lizette Åkerberg

Ordförande på Pub Bastun.

Årets låt: Umbrella med Lillasyster.

Årets artist/band: H.I.M. Bättre än någonsin med nya skivan Venus Doom. Ser fram emot att se dom igen på Hultsfred 08.

Årets åländska artist/band: Eleuthera. Grymma killar som vann Unga Band 2007 och som kan gå hur långt som helst.

Årets skiva: Kent – Tillbaka till Samtiden. Kent är Kent och dom kan inte göra en dålig skiva.

Årets konsert: Laleh Hultsfred 07.

Årets konsert på Åland: Oh Laura på Pub Bastun.

Mitt eget bästa musikminne från 2007: Asta Kask på Dinos.

Förhoppningar på musikåret 2008: Att man hinner se Hellacopters en sista gång innan dom lägger av, att det blir en grym festivalsommar och att Pete Doherty i Babyshambles inte åker fast i tullen på Arlanda igen.



Alexander Skogberg

Musikbloggande blivande civilingenjör.

Årets låt: Hardcore Superstar - Sensitive to the Light. Fyra minuter och tjugos sekunder formtopp från göteborgarna som under 2007 levererade hårdrock av högsta kvalitet på albumet Dreamin' in a Casquet.

Årets artist/band: Billy Corgan. Att efter sju år återföre Smashing Pumpkins och ersätta James Iha och D'arcy Wretzky med tre stuntmän krävdes stake. Att sedan nya albumet Zeitgeist höll måttet var imponerande.

Årets åländska artist/band: L'Amori. Trevligt med lite mörk och melodisk variation i Ålands annars brutalt hårda musikklimat. Bröderna Josefssons projekt Grishantering måste dock också nämnas. Kolla in båda på YouTube och MySpace.

Årets skiva: Sebastian Bach - Angel Down. Efter att ha sjungit på Broadway och medverkat i alltför många dokusåpor gjorde Skid Rows gamle blonde yrväder comeback med sin hårdaste och grymmaste skiva i karriären. Metal blev inte bättre än detta år 2007.

Årets konsert: Metallica på Olympiastadion i Helsingfors den 15:e juli. Suverän stämning och ett låtval som fortfarande gör mig knäsvag när jag tänker tillbaka. Att stå längst fram under thrashnumret Whiplash var trångt, svettigt, smärtsamt och alldeles, alldeles underbart.

Årets konsert på Åland: Bo Kaspers Orkester på Rockoff. Ett framträdande med stor mysfaktor som blev ett av de finaste konsertminnena jag har från Åland.

Mitt eget bästa musikminne från 2007: Att köa tillsammans med mina vänner för att se Metallica i somras. Regn, trängsel, måsskit, hunger och stinkande matrester har aldrig varit så njutbart.

Förhoppningar på musikåret 2008: Att Axl Rose och hans nuvarande inkarnation av Guns n' Roses släpper albumet Chinese Democracy. Det har gått fjorton år nu och mitt tålamod börjar snart ta slut. Led Zeppelin får också gärna åka på turné och Metallicas nya album måste krossa.



Mysigt band. Bo Kaspers bjöd på en bra konsert under Rockoff i somras. "Ett framträdande med stor mysfaktor", tycker Alexander Skogberg. Jochum Juslin gillar också Bo Kaspers: "Bra stämning och låtar från både gamla och nya skivor", säger han.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Annika Kullman
Spelar just nu... When Someone Great is Gone med LCD Soundsystem. För alla som känner så just nu.
För övrigt... sade en vän att hon önskar ett 2008 där hon kan bottna lite efter mag-plask och kallsupar. Jag håller med. Nu vill vi bara ligga och flyta på ytan!



Malin Lundberg
Lyssnar på just nu: The book of love med Peter Gabriel. Precis så där är det att vara himlastormande kär. Precis så där.
För övrigt... är det skönt att vara tillbaks på jobbet och vila upp sig efter julens alla festligheter. Det behövs verkligen en grå och trist januari nu efter galet roliga december.



Volmar vet
Volmar vet att det mest bokade metal-bandet i de norrländska skogarna är **Slipknott**. Dessutom har han koll på att Italiens största rappare heter **Pasta Rhymes**. Eftersom Volmar var med på 60-talet vet han att den då mest avskydda ensamblen bland åländska brottslingar gick under namnet **Snitch-Hikers**.



ert – och mycket mer



Sofie Asplund
Sångstudent i Vadstena.



Tomas Henriksson
Före detta radiodj och schlagerålskare.



Christian Jansson
Studerar musikproduktion i Lappfjärd.

Årets låt: Give it to me - Timbaland (feat. Nelly Furtado och Justin Timberlake).
Årets artist/band: Nelly Furtado.
Årets åländska artist/band: Har inte varit på många åländska spelningar i år men lyssnar på The Jasmynes skiva Wide awake som jag tycker är bra. Sen hoppas jag få se mer av Anna Reymers 2008.
Årets skiva: Loose - Nelly Furtado.
Årets konsert: (Opera) Orphée- Gluck (regi och koreografi av Mats Ek) med Ann-Sofie von Otter på Kungliga Operan i Stockholm! Den borde alla gå och se.
Årets konsert på Åland: Östersjökonsernten, som jag själv missade men som jag har sett inspelning av i efterhand, måste ju vara årets konsert på Åland. Kul att se så många åländska artister på en gång.
Mitt eget bästa musikminne från 2007: Min egen "konsertturné" i somras, höll romanskonserter på Åland och i Småland och det var väldigt roligt och lärorikt. Att vara med i Vadstenaakademins opera Kristina i somras var också en upplevelse.
Förhoppningar på musikåret 2008: Jag ser fram emot operafestivalen som ska anordnas på Åland i sommar. Och så ska det bli spännande att se hur kulturhuset ser ut när det är klart och vem som ska få använda det.

Årets låt: Cara Mia med Måns Zelmerlöw. Jag tror inte någon annan svensk låt har nynnats så mycket som den här schlagerdängan. Det känns som om alla älskar skånepågen "Mums-Mums".
Årets artist/band: 2007 var kanske året Timbaland tog över världen men personligen vill jag ge den här utmärkelsen till Rihanna som känns betydligt mer spännande. Hon är här för att stanna och som det ser ut nu så är hon en av världens mest spännande artister, allt kan hända med henne.
Årets åländska artist/band: Ett band som både hyllas och sågas är Soundway. Jag tycker de är värda all positiv credd som finns. Tänk att de orkar med fyllon som dig och mig de flesta lördagar och att de dessutom förnyar repertoaren. De är ju alltid spännande med en åländsk version av Verka Serdutchkas "Dancing Lasha Tumbai". Försatt på samma vis. Det är kul att ni vågar.
Årets skiva: Sonja Aldéns platta "Till Dig" är den skiva med mest känsla jag hört i år. Hon ger allt av sig själv i varenda låt och även om texten ibland kan vara banal så blir den inte det i Sonjas händer. Till den här skivan kan man gråta, längta, sakna, vara kär. Den passar till allt.
Årets konsert: Det var otroligt häftigt att se Dolly Parton i Globen. Jag har gillat henne i många år och trodde inte att möjligheten att få se henne live skulle finnas. Det kändes helt överkligt att sitta där på sin stol och förstå att hon stod där på scenen i sin kycklinggula dräkt. Trots de enorma bröstsen och peruken så spred hon en värme bland hela sin konsertpublik, det var magiskt.
Årets konsert på Åland: Den konsert jag sjungit med mest på, hoppat mest på, blivit mest svettig på, är utan tvekan The Ark i somras. Efter den gick man utan tvekan på rosa moln.
Mitt eget bästa musikminne från 2007: Det absolut bästa varje år är Schlagerkvällen på Stockholm Pride. Där får man se både årets schlagerartister och Israels Eurovisionbidrag från 1982. Det är en otrolig sammansättning av artister och stämningen är helt galen hela tiden. Även om man är totalt schlagerfrälst eller bara gillar spektaklet lite grann så kan man inte låta bli att sjunga med. Det bästa med allt är att artisterna är topphemliga, det gör att det pirrar i magen hela tiden.
Förhoppningar på musikåret 2008: Som den slagernörd jag är så startar Melodifestivalen i februari och det är min största händelse på året. På pappret ser jag mest fram emot Charlotte Perrellis medverkan, med låtskrivare av "Cara Mia" och "Evighet" kan det inte gå fel. Dessutom har jag en konsert inbokad i Helsingfors i juni, då är det dags för Celine Dion. Jag tror och hoppas att det blir sjukt bra, det finns liksom inget annat alternativ. Sen blir det spännande att se vad som kommer att dyka upp under Rockoff 2008. Jag hoppas på någon internationell stor stjärna.

Årets låt: Trots att jag är en långhårig hårdrockare måste jag nog välja Say it right med Nelly Furtado. Det är något extra med den låten.
Årets artist/band: Jonas Hellborgs Art Metal. Ett projektbetonat band som Hellborg plockat ihop i år där min absoluta favoritgitarrist Mattias Eklundh ingår. De spelar den perfekta kombinationen av jazz och hårdrock. Jag hoppas att de åker ut på turné under 2008 så man får se dem live.
Årets åländska artist/band: Som musiker själv måste jag säga Skrå. Jag beundrar att de vågar göra sin egen grej och stå för det.
Årets skiva: Eagles - Long road out of Eden. Bandets frontfigur Don Henley är i tiptoppform. Det här är deras första studioplatå på 28 år och den har fått mycket kritik, men jag älskar den.
Årets konsert: Muse i ishallen i Helsingfors i höstas. Av någon anledning är jag svag för trios, då finns det tillräckligt mycket utrymme för alla i bandet. Dessutom har Muse en fantastisk show och ett fantastiskt låtmateriäl. Även Nine Inch Nails på samma arena i våras är en konsert som är värd att nämna.
Årets konsert på Åland: Jag har inte sett så många konserter på Åland i år, bara på Rockoff och Dinos, men ingen som jag speciellt vill nämna.
Mitt eget bästa musikminne från 2007: Det måste ha varit att äntligen få träffa och tala med Janne Schaffer, en gitarrlegend på våra breddgrader. Han kom till skolan och höll en workshop, och sedan spelade han i Vasa. En riktig barnomsförmitt som man äntligen fick träffa.
Förhoppningar på musikåret 2008: Jag hoppas att Kiss får ändan ur vagnen och kommer till Europa igen, senast de var här var 1999. Som musiker hoppas jag på att utvecklas och göra den bästa musik jag någonsin gjort.



Bra på Bastun. Oh Laura uppträdde både på Rockoff och på Pub Bastun i år. Enligt Lizette Åkerberg var spelningen på Bastun årets bästa.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Krönika / Alex Westström

Riddarna kring det runda bordet

Min tid i grundskolan är något jag kommer minnas för resten av mitt liv. Främst högstadietiden, och Strandnäs Högstadies (smakar fortfarande konstigt med "Strandnäs skola södra") bibliotek. Rasterna var/är något som uppskattades av många elever i skolan. "Rast är mitt favoritämne" är ju ett tämligen utslitit skämt nuförtiden. De flesta spenderade sina raster med något så harmoniskt som soffsittande. Varje årskurs hade sitt eget territorium med soffgrupper. Sjuornas soffor var oftast av trä då man tenderar att vara våldsam i den åldern. Jag själv spenderade inte en enda rast i någon soffa. Nej, utan skolans bibliotek blev snarligen min vistelseplats på rasterna. Jag och mina kamrater hade där funnit ett runt bord försett med äkta Alvar Aalto-designade stolar.

Vi gjorde bordet till vårt eget. Vi erövrade det. Vi satt där i ur och skur (ja, även när det regnade), nästan varenda rast. Vi var riddare kring ett runt bord. Bibliotekarien gillade förstås inte alla våra aktiviteter som vi fördrev tiden med. Vissa av våra verksamheter urartade oftast i hårda strider. Dessa "riddarbataljer" hade ofta någon form av anknytning till litteratur, vare sig det var att vi stred om vad som var sant och falskt i en bok, eller att vi nyttjade litteraturen som vapen. Vi utvecklade även en lek involverande pennor och ett sudd. Även det här tidsfördrivet hade en benägenhet att utvecklas till en ytterst hälsofarlig aktivitet. Vi spelade passionerat och levde oss in i spelet, tills den dagen vi upptäckte att bibliotekarien (?) tog bild på oss när vi höll på som bäst. Därefter började intresset sina (undrar fortfarande vad som hände med kortet).

Lärarna upptäckte snart att vi nästan alltid befann oss vid bordet på rasterna, till vårt förtret. Glömde de ge läxor visste de vart de skulle styra sin kosa. Jag vet inte om andra elever märkte att vi riddare satt i biblioteket, men vissa nidingar (och hädanefter mina eviga antagonister) fann det kul att sätta sig vid vårt bord innan vi hann dit, bara för att jävlas förstås. Mina vänner och jag byggde upp ett helt samhälle kring bordet, med egna, aningen primitiva, lagar och en dömande makt med samma barmhärtighet som den spanska inkvisitionen. Straffmetoderna gick i genuint medeltidsstuk.

I slutet av nian insåg vi att vårt rike skulle falla. Vi skulle vara tvungna att lämna plats för nya bebyggare. Bebyggare utan kännedom om vilka under som uträttats där. Riddarna samlades och beslöt att på avslutningsdagen ta en bild med alla ordensmedlemmar med. Bibliotekarien som agerade fotograf tog en bild både med sin och vår kamera. Två av mina gamla vapenbröder var nyliigen på niornas julfest i Strandnäs skola. De gick även och tittade in i biblioteket, vårt fallna rike. De stegade försiktigt in och tittade runt sig, och där låg den, bilden på hela riddarskaran. Det sista minnet.

Riddarna kring det runda bordet: **Peik Aspbäck, André Lindholm, Lukas Gran-nas, Yousef Maknie, Daniel Johansson och Alex Westström.**



Klassisk konsert. Sofie Asplund missade Östersjökonsernten på Andersudde men såg den i efterhand på tv. "Kul att se så många åländska artister på en gång", tycker hon.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Det var nödvändigt med en förändring.

ANNICA SJÖLUND OM FLYTTEN TILL AIK.

Sjölunds sista dag på Åland

Träningen med AIK börjar på måndag

FOTBOLL. För Annica Sjölund är det lite stressigt. Sista dagen på jobbet i går och flytt till Stockholm i morgon. På måndag är det första träningen med den nya klubben AIK.

– Jag har inte riktigt förstått det, säger hon. Det blir nog tufft. Men det är också därför jag flyttar.

Det var i början av december som Åland Uniteds landslagsstjärna Annica Sjölund bestämde sig för AIK och Damallsvenskan. En serie som håller absolut världsklass men en klubb som förra året var nära att degraderas.

– Det är väl främst en utmaning och jag vill testa mig själv lite. Jag vet ju att jag behöver bra träning.

Förra året slutade AIK på en tionde plats i Damallsvenskan. Endast en poäng från en nedflyttning. Men det är en förening med traditioner och ett lag som satsar hårt inför 2008. Dessutom kan det vara en fördel för Sjölund att AIK inte tillhör favoriterna. Det var i alla fall en av anledningarna till varför hon valde Stockholmslaget.

– Kanske får jag spela lite mer än i något topplag, säger hon. Dessutom ligger Stockholm nära Åland.

Nödvändigt

Förutom AIK var Sjölund även och provtränade för division I-laget Eskilstuna United. En klubb som gav henne ett kontraktförslag och som satsar på att nå Damallsvenskan. Men spel i Damallsvenskan redan i år lockade mer.

– Jag tror absolut det var nödvändigt med en förändring, säger hon. Sen kanske det inte behövdes en flytt

men det är absolut positivt.

Övergången till AIK betyder också att landslagsplatsen känns mer säker för henne. Hon är uttagen i den trupp som åker till Kina för en fyrationsturnering nu i januari. Förutom världnationen möter Finland även USA och Kanada.

Men Sjölund tror inte att Damallsvenskan i sig innebär en plats i landslaget. Istället är det bra träning och många matcher som är viktigt. Och det är just detta hon tror AIK kan ge henne.

Siktat på att spela

Hon ska nog jobba lite vid sidan om fotbollen. Men inte så mycket som på Åland. Det är för fotbollen hon flyttar och det är fotbollen hon satsar på.

– Målsättningen är framför allt att spela, säger hon. Sedan att bli bättre tränad och kunna behålla formen.

Hennes intryck av AIK är bara positiva. Organisationen är professionell och Sjölund kan koncentrera sig på fotbollen till hundra procent.

Hur känns det att lämna Åland och Åland United?

– Nog är det väl alltid tudelat. Man är ju van vid att träffa alla, nog blir det jobbigt. Men det är ju så nära...

Till sist, hur blir nu familjesituationen med dig i AIK och din bror i Djurgården?

– Nog får man höra lite kommentarer men det är inget att bry sig om.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462



Allmänna idrottsklubben. På måndag börjar Annica Sjölunds nya karriär i Stockholmslaget AIK. Foto: JONAS EDSVIK

Dannström kvar som 15:e man

■SEGLING. Åländska segelsällskapetets Oscar Dannström ligger kvar på en 15:e plats i australienska lasermästerskapen dit han kvalificerade sig till guldseglingarna i standardklassen.

Där kördes två rundor under torsdagen och Dannström slutade på en 18:e respektive 27:e plats. Placeringarna från grundomgångens åtta seglingar ligger kvar i totalpoängen, ålänningen har sammanlagt 112 poäng. Leder gör hemmaseglaren Tom Slingsby på 19 poäng efter bland annat fyra förstaplaceringar. Tävlingarna fortsätter i dag. (mt)

IFK-trio granskas

■FOTBOLL. Västra Finlands distriktslag för flickor födda 1992-1993 har regionlagsträning den 16 januari. Regiontränarna Mikael Virta och Raimo Lindholm har tagit ut totalt 27 spelare som senare i vinter spelar en träningsturnering.

I truppen finns IFK Mariehamn-trion Maryette Karring, Lisa Klingberg och Josef Danielsson. (mt)

Svalt intresse för volley-DM

■VOLLEYBOLL. Intresset för volleyboll-DM i morgon har inte varit speciellt stort. Men trots få anmälda lag hoppas ändå tävlingsledare Johan Påvals på spel i både herr- och damklassen. Även om det i nuläget är väldigt osäkert.

Vid tävling spelas matcherna i Godbyhallen med första matchstart cirka 09.30. (jl)

Dags för luftpistolcupen 2008

■SKYTTE. Årets luftpistolcup börjar den 24 januari klockan 18.15 i skyttepaviljongen i Bredmo. Cupen är både för nybörjare och de lite mer erfarna. För övriga tävlingsdagar, se www.sportskytte.ax. (jl)

Sorsa skrev på för Leeds

■FOTBOLL. Sebastian Sorsa har skrivit på för engelska League One-klubben Leeds. Han byter därmed ligafotboll för HJK mot spel på tredje högsta nivån i England. Kontraktet med Leeds går ut sommaren 2009. Sorsa, 23, hade inget gällande kontrakt med HJK och flyttar därmed till England utan transfersumma.

Leeds siktat på avancemang trots att laget på grund av ekonomiska oklarheter straffades med 15 minuspoäng innan säsongen ens börjat.

– Utan minuspoäng skulle Leeds leda serien och det har varit en bra säsong för laget, säger Sorsa på klubbens hemsida.

Han provtränade med Leeds före årsskiftet och båda parterna var nöjda med vad de såg.

– (Tränaren) Dennis Wise har ett gott rykte och var förstas en toppspelare själv. Alla lyssnar på honom, säger Sorsa. (FNB)

Sjölund med i Kinaturnering

■FOTBOLL. Annica Sjölund, som den här säsongen spelar i Solnaklubben AIK, är uttagen i Finlands landslagstrupp. Laget reser till kinesiska provinsen Guandong för att delta en fyrationsturnering 16-20 januari.

Utöver Finland och hemmationen deltar också USA och Kanada. I den 20 personer stora truppen som förbundskaptenen Michael Kåld tagit ut, återfinns endast en debutant, Ilvesmålvakten Tinja Haikka. (mt)

Joker Darts i finska cupen

■DART. I dag åker Joker Dart med ett lag till finska cupen i Lahtis. I laget ingår Andreas Sjöberg, Bjarne Sjöblom, Jim Andersson, Lasse Åkerlund,

Stefan Björklund och Ulla Suomi. Sammanlagt tävlar över 600 damer och herrar i turneringen. Tävlingarna pågår under lördag och söndag. (jl)

Sport på gång

FREDAG

DART
Joker Darts klubblokal
Fredagstävling: 19.00 Första tävlingen av fyra.

LÖRDAG

Innebandy
Baltichallen
Division III, herrar: 18.30

VÅSC-Ruoska III

Volleyboll
Godbyhallen
Volleyboll-DM: 09.00-17.00
Matcherna börjar 09.30.

Fotboll
Eckeröhallen
ÅM, division II: 13.30 EIK-Östernäs P18

INNEBANDY DIVISION III FINLAND

NU ÄR DET MATCH IGEN!



HERRAR
VÅSC
– Ruoska III

LÖRDAG 5/1 kl. 18.30
Baltichallen



GRATIS kaffe och bulle mot uppvisande av Nyankortet

Gå två personer för en femma (5€)!
Fritt inträde om du är 16 år eller yngre.



ANDLSBANKEN FÖR ÅLAND



Studerar segling. Niklas Areschoug, 16 år, flyttade hemifrån till Ängelholm för att gå ett gymnasium med inriktning på segling. Och han har inte ångrat sig en sekund. Foto: JONAS EDSVIK

Världshaven i tankarna

SEGLING. Styrka och disciplin, både fysiskt och psykiskt, är två egenskaper Niklas Areschoug byggt upp under sin första termin på seglingsgymnasiet i Ängelholm. I framtiden ser han sig själv segla både i OS och America's Cup.

Som åttaåring flyttade Niklas Areschoug och hans familj till Åland. Hans föräldrar anmälde honom till Mariehamns seglarförenings skola för att lära honom sjövätt. Han skulle ju ändå vara omgiven av vatten nu, på sin nya ort.

– Första året var jag med i en cup på sommarlägret och jag vann. Jag är en tävlingsmänniska och blev fast i seglingen då, berättar 16-åringen.

Tävlingsmänniskan i honom lyser genom den sprudlande personligheten. Ändå påpekar han att det är sig själv han ständigt utmanar.

– Framför allt tävlar jag mot mig själv. Även om ett race gått dåligt jämfört med de andra i tävlingen, kan jag vara nöjd för att jag gjort en bra första kryss eller att jag lyckats passera flera båtar trots en dålig start.

Våger lätt

Det märks att Niklas menar allvar. Trots att han har världshaven som mål tänker han realistiskt och sätter den egna prestationen i perspektiv.

– Tävlingsmomentet är så klart en stor del, det är så fruktvärt roligt att rejsa. Men man behöver inte alltid se seglingen som en tävling, det är avslappnande bara att åka ut.

Fakta/Niklas Areschoug

Namn: Bengt Niklas Owesson Areschoug.
Född: 15 september 1991.
Familj: mamma, pappa, syster och hund.
Bor: Ängelholm och Saltvik.
Intressen: segling, musik och idrott.
Gör: studerar första året på naturvetenskapliga linjen med inriktning på segling i Ängelholm.

Ute på Slemmern som liten pojke började han som brukligt segla i en optimistjolle. Därefter gällde laser radial varvat med en kort session i en 29er som gav honom erfarenhet av segling i en tvåmannabåt.

I höstas flyttade han till Ängelholm i Skåne där han går den naturvetenskapliga linjen med inriktning på segling.

– När jag flyttade bytte jag till laser standard som också är OS-klass för herrar. Jag var för lätt för standard tidigare, det är samma som en radial fast med större segel.

Han klarar vikten nätt och jämnt nu, men vänder ändå sin tunna kropp till en fördel.

– Jag är grym i lätt vind! säger han med ett skratt.

– Kläderna man har på sig får väga max 15 kilo, så jag brukar klä på mig så mycket jag bara kan.

Gjorde intryck

Han valde att lämna Åland för intensifierad träning när han fick veta att det fanns idrottsgymnasier med seglingsinriktning.

– Jag insåg kanske inte först vilket seriöst steg det blev att flytta härifrån som 15-åring, men samtidigt varför inte?

Betyg, meriter, intervjuer

och träningsvilja var avgörande för intagningen.

– Alla de högsta huvuden inom seglingen var med på intervjun. Jag var verkligen jättenervös! Men jag tror jag gjorde ett bra intryck.

Den första terminen har motsvarat Niklas förväntningar. Eleverna seglar 5-6 dagar i veckan med uppehåll från mitten på december till februari.

– Det är bara det man hinner med när man har eget boende. Man seglar, går i skola, äter och sover. Den här tiden på året när vi inte seglar är det mycket fysisk träning och teori.

– Jag känner att jag utvecklas enormt sedan jag började. Det är jättemycket disciplin att bo ensam och ta hand om sig själv och ta ansvar för den egna träningen. Har man inget att göra en kväll gäller det att pusha sig själv och åka till gymet istället för att ligga i soffan och slöa, man gör det ju för sin egen skull.

Stora planer

Rector för skolan är **Jimmy Thalén**, som blivit utsedd till riksgymnasiernas främsta tränare i Sverige.

– Jag är jättenöjd och trivs verkligen med honom. Och för att orka träna ska man ha roligt och ha vänner, vi är ett

starkt gäng som peppar varandra i skolan. Är det inte roligt orkar man inte med.

Han rekommenderar andra unga seglare att gå samma väg.

– Man ska inte vara rädd för att söka. Det kan vara läskigt att flytta hemifrån som 15-åring, men man sköter om varandra. Nu efteråt känner jag att det absolut var värt det.

Studierna omfattar tre eller fyra år, beroende på hur man lägger upp det, och därefter siktar Niklas högt.

– Jag tänker absolut fortsätta med seglingen efter gymnasiet. Kanske blir det OS år 2013? Jag vill segla ett OS i alla fall.

– Min inställning är att jag ska sitta i laserbåten tills jag blir bäst. När jag är klar med det vill jag satsa vidare i kölbåt, kanske i America's Cup.

Mer att lära

Först ska han bli bättre i hård vind, bygga upp sig några kilo och slipa tekniken. Och lära sig mer om strategi och regler. Han vet sina svagheter, Niklas Areschoug, men också sina styrkor.

– Jag är envis, grym i lätt vind och bra på att kryssa, säger han utan att tveka.

I sommar väntar jobbet som seglingsinstruktör vid Mariehamns seglarförening som fostrat honom till den idrottsman han är.

– Jag har jobbat där flera år som tränare, men nu känner jag att jag har ännu mer att lära ut.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Hela vägen till Bahamas för pokeress

POKER. Nu bär det av. Ålands Johan Mattsson lämnar ett vintrigt Finland för värmen på Bahamas. Det handlar om den näst största tävlingen i Europa-touren i poker.

– Det känns spännande, säger Mattsson. Det är jåkligt stort och jag fattar det först nu.



Johan Mattsson jobbar till vardags på Mariebad. Om han vinner turneringen på Bahamas kan han räkna med ett tillskott på över 100.000 euro i börsen. Foto: PAF



Grafik: MONICA FOGELSTRÖM

– Det är det största jag varit med om inom poker, säger Mattsson. Nästan som VM för mig.

Han åker i dag. Den första rundan spelas antingen på lördag eller söndag. Vilken dag Mattsson ska spela är ännu inte bestämt. Det vet han först när han kommer fram i kväll.

– Jag la in ett önskemål om att få spela den sjätte för att få vila. Skulle jag spela den femte får jag vila på söndag istället. Jag kan tänka mig att det är viktigt att få vila.

Stora pengar

Den första rundan spelas i två heat. De som är kvar från dess båda heat går vidare till nästa runda. Finalen spelas 10 januari.

– Jag har förberett mig genom att läsa böcker om pokerteorier och jag har sett några filmer och så har jag lärt mig att lugna nerverna. Att inte bli nervös vid stora pottar och kända spelare. Här på Åland och i Finland är jag aldrig nervös men när man ska åka bort och möta kända spelare vet man aldrig...

Mattsson beskriver sig själv en aggressiv spelare. Dessutom har han stort tålamod och har lätt att hålla koncentrationen uppe länge. Under senare tid har han även lärt sig att inte blotta sig allt för mycket.

– Jag är ganska tajt och aggressiv, säger han. Jag väntar på bra händer och så satsar jag mycket där.

Det var med ett aggressivt spel som han vann turneringen på Silverskär och det är också detta spel han tar med sig till Bahamas.

– Jag satsar att komma bland de som får pengar och sedan final, säger han. Jag sätter höga mål.

Den som vinner turneringen kan räkna med en vinstsumma på över 100.000 euro. De spelare som är bland de bästa 10 procenten får en del av den totala prissumman. Det innebär att om det är 1.000 deltagare får de 100 bästa pengar.

Än så länge räknas Mattsson som amatör. Men om det vill sig riktigt väl kan tävlingen på Bahamas bli en riktig vändpunkt i karriären.

– Lyckas man här kan allt hända. Skulle man råka gå och vinna kan man räkna med en hel del sponsorer.

För Mattssons del handlar det kanske framför allt om att bli sponsrad av Paf och ingå i deras pokerteam. Men då måste han göra bra i från sig. Och det innebär en bra start på tävlingen.

– Jag hoppas att nervositeten släpper och att jag vinner några pottar i början och sedan lite då och då. Jag kommer nog vara ganska försiktig i början eftersom det är första gången.

Samtidigt vet Mattsson att aggressivt spel lönar sig. Det är så man vinner turneringar och det är så han vill spela. Men det handlar också om en liten detalj till. En viktig liten detalj.

– Man måste ha tur också, det är inte bara skicklighet, säger han.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Fakta/European Poker Tour

- European Poker Tour (EPT) är Europas största pokertour och är inne på sin fjärde säsong.
- Förra säsongen blev det den mest penningstinna turneringen någonsin utanför Las Vegas med en prispott på över sex och en halv miljoner euro i slutfinalen.
- Pokerstars Caribbean Adventure (PCA) ingår numera i EPT och är en av de största tävlingarna på touren. Årets tävling går mellan den 5 och 10 januari.
- Mellan 600 och 800 spelare kommer att delta.
- Vinnaren är direktkvalificerad till Grand Final i Monte Carlo i april.
- Den så kallade buy-in ligger på ungefär 5.300+135 euro.
- Regerande mästare är amerikanen **Ryan Daut** som förra året plockade hem en prissumma på över 100.000 euro.
- Turneringen kan du följa via Club Paf:s liveblogg eller EPTlive.com.

Sportens kom ihåg

- **Agility.ax:** Vi önskar alla välkomna på träningsstävlingar 9 januari 18.00 vid Stall Rosenberg i Åmnäs. Två nivåer, nybörjare och avancerad. Avgift 5 euro betalas på plats. Anmäl till Anna Karin, tfn 040-5051037 eller illbattering@yahoo.se.
- **BC Clipper:** Måndagsträ-

- ningarna 19.00-21.00 börjar 7 januari. Klubbträning torsdagar 20.00-21.00.
- **IFK-simning:** Grupperna startar måndag 7 januari. Vid frågor ring Bea 040-5894510.
- **ÅMK-folktrace:** Hjultalka! Karl-ers byagård 12 januari 18.00

- Anmälning görs till Åse Ask tfn 38908 efter 18.00 senast söndag. Säg till om matallergi vid anmälning.
- **ÅSSF-pistol:** Lagseriens tredje deltävlingen skjuts 10 januari start 18.15.
- **Joker Dart:** På fredag

19.00 är det deltävling 1 (av 4) i Joker Darts Championstävlingar 2008. Startavgiften är 5 euro varav 60 procent till vinnaren och 20 procent till 2:an. Separat dam- och herrklass. Anmälning på klubben, Slantgränd 2 i Mariehamn, eller telefon 21167 senast 18.45. Alla välkomna! Info: jokerdart@aland.net.

HJÄLP!

Vi behöver nya hem!



Sonja (hona) 7 mån, kastrerad, pigg & nyfiken.



Mälla (hona) 12 år, kastrerad & långhårig, superkelig!



Babes (hane), 8 mån, 6 klor, kelig & social.



Emmy (hona) 8 mån, 6 klor, kelig och nyfiken.

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net eller
RING JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 19-21, samt helger 10-13

Ålands djurskyddsförening r.f.
Nya Åland

Miljöframtoning en konkurrensfaktor

■ **Det finns företag** på Åland som är producenter och tillhörande den kategori som EU-direktivet för förpackningsansvar ifrån början är riktad till.

Tanken är den att de som producerar förpackningsmaterial själva skall få stå för insamlingen och kostnaderna som detta medför så att de handgripligen skall börja ändra sina förpackningar och produkter både innehålls- och förpackningsmässigt i en mera miljöanpassad inriktning.

Renhållningslagen/förordningen för producentansvar för landskapet Åland jämställer producenter med de som importerar varor till Åland och här ligger nog grundorsaken till varför vi inte har ett fungerande system för producentansvaret för bland annat förpackningar.

Den åländska lagen/förordningen jämställer nämligen Signes Ost & Delikatess med Lipton Tea och företagen spelar inte riktigt i samma division för "Signe" kan nog inte påverka varken förpackningarna eller innehållet i någon större utsträckning oberoende av hur duktig hon är i sin egen rörelse.

Nu är dock lagen/förordningen ett faktum och därför bör företagen agera på det ena eller andra sättet istället för att de privata hushållen skall stå för hela kalaset i dubbel bemärkelse som nu sker. I praktiken gäller det att bland annat få den redan betalda återvinningsavgiften tillbaka till Åland och så att pengarna kommer oss alla tillgodo i avfallshanteringen.

Vi hittar Chips Ab, Bra Kök, Chipsters Foods Ab Oy, ÅCA, Ålandsbagarn, Plasto och Ålands Grönsakslager för att nu nämna några bland de företag som torde vara direkt producenter och däri även inneha ett ansvar över sina förpackningar. Har dessa företag tagit sitt ansvar?

Mig veterligen så har de inte gjort det och frågan blir ju onekligen den att varför har man inget gjort i frågan? Lämna vi bort tidigare nämnda Bra Kök och Chips Ab så har de övriga bolagen en gemensam nämnare i styrelsen och det är styrelseproffset CGR-revisorn **Sven-Harry Boman**.

Jag känner honom som en vän av lag och ordning och jag blir verkligen förvånad ifall inte S-H B tänker se till att bolagen han representerar följer lagen. Styrelsen torde vara det forum som sist och slutligen innehar producentansvaret för företaget och däri kan man inte bara skylla på okunskap för det är nämligen styrelsens skyldighet att vara uppdaterad med bl a gällande lagar för företags verksamhet.



Förpackningar. "Renhållningslagen/förordningen för producentansvar för landskapet Åland jämställer producenter med de som importerar varor till Åland och här ligger nog grundorsaken till varför vi inte har ett fungerande system för producentansvaret för bland annat förpackningar." skriver insändarskribenten.

Chipsters Foods Ab Oy:s styrelse består förutom S-H B av **Peter Grönlund** (ordförande), **Sture Carlson**, **Harry Sjöblom** och **Conny Friman**, det vill säga ytterst prominenta herrar med gedigna meritlistor. Är det ren okunskap/ovilja eller skall man dra den slutsatsen att mycket vill ha mer i och med att man inget har gjort i saken?

Drivkraften i varje företag bör ju såklart vara tillväxt och ökad vinst men att låta totalt försvarslösa människor betala för något som de inte enligt den åländska lagen skall göra är bara helt enkelt för mycket. Nu får Ni börja agera

och ta Er del av kostnaden och ansvaret för E rt företags förpackningar.

En parentes i detta är att Peter Grönlund satt i lagtinget under den period som den åländska renhållningslagen ändrades samt att det egna partiets **Harriet Lindeman** verkade som miljöminister, vi torde kunna stryka okunskap!

ÅCA innehar en dubbelroll i och med att man själv producerar men även importerar Valios produkter till Åland och ytterligare exporterar man produkter både till Finland och Sverige. Upplägget är mångfasetterat men inte omöjligt men man bör ju göra något i varje fall och inte bara låtsas som om det regnar.

NP-kierrätys Oy sköter om insamlingen av tetror på fastlandet och dess aktieägare är Valio Oy, Tetra Pak Oy, Stora Enso Oy och Elopak Oy och de torde även kunna ge information om hur insamlingen skall skötas på Åland. I praktiken torde det väl ändå gälla att bl a ta över ett

redan idag fysiskt fungerande insamlingssystem för tetror så arbetsmässigt kan det inte vara en helt omöjlig uppgift.

Slutligen torde det väl gälla för såväl producenter som importörer att den som agerar först och ser till att lagen/förordningen följs högst antagligen skaffar sig ett försprång till sina konkurrenter. Miljöframtoningen är ju verkligen på tapeten idag och det är ju lite märkligt att ingen har nappat på den aspekten tidigare.

Agera genast och skaffa Er goodwill för varför skulle man inte kunna bli framgångsrik på Åland med miljöinriktning när man kan göra det i övriga världen.

Krister A. Martell

PS. Jag borde nu ha gett förslag till två medlemmar till den organisation som borde handha producentansvaret för bland annat förpackningar för företagen nämligen en representant ifrån Wiklöf Holding och en representant ifrån något av ovanstående företag DS.

MÖTEN



**SALTVIKS
KOMMUN**

**Kommunfullmäktige
i Saltvik
sammanträder**

måndagen den 14 januari 2008 kl. 19.00 i kommungården i Nääs.

Jan Salmén
Kommunstyrelsens
ordförande

KUNGÖRELSE



Mariehamns stad

STADSSTYRELSENS
**FÖRSLAG TILL
ÄNDRING AV STADSPLAN**

- För stadsdelen
STORÅNGEN,
kvarter 6, tomt 16
(Nygatan 19)

Ändringen innebär bl.a. att markanvändningen ändras från kvartersområde för bostadsvåringshus, radhus eller egnahem (BVR) till kvartersområde för egnahem eller bostadsvåringshus (BEV), att byggnadsrätten ökas, gatuhuset K-märks och att inne på tomten får två byggnader i 2 ½ plan byggas.

Stadsplaneförslaget är framlagt till påseende i stadskansliet under tiden 4 - 18.1.2008.

Eventuella anmärkningar mot förslaget bör inom denna tid inlämnas till stadsstyrelsen, PB 5, 22101 Mariehamn.

Upplysningar: Stadsarkitektkontoret tel 531460

Mariehamn
den 4.1.2008

Stadsstyrelsen

MÖTEN



**ECKERÖ
KOMMUN**

**Kommunfullmäktige
i Eckerö**

sammanträder

i Kommungården i
Överby torsdagen den
10 jan. 2008 kl. 19.00

Rune Söderlund
Kommunstyrelsens
ordförande

LEDIGA PLATSER

**Lemland-Lumparland
församling**

En deltidsbefattning som

byråsekreterare

i arbetsavtalsförhållande vid Pastorskansliet i Lemland-Lumparlands församling ledigslås att sökas **senast 18.1.2008**

Arbetstiden är 15 tim/vecka. Lönenligt avtal.

Ansökan riktas till Kyrkorådet i Lemland-Lumparlands församling, Lemlandsvägen 1328, 22610 Lemland.

Närmare upplysningar ger kyrkoherde Benny Andersson tel. 34 321 eller ekonomichef Karl-Göran Karlsson tel. 34 597

Kyrkorådet

LEDIGA PLATSER

■ **DIN ARBETSGIVARE** ■
OPTINOVA
■ **FRAMTIDEN** ■

OPTINOVA AB är ett världsledande åländskt företag specialiserat på tillverkning av plastkomponenter för medicinska tillämpningar. Vi är idag 140 personer.

Vi söker en:

VERKTYGSMAKARE

Vår ordinarie verktygsmakare går snart i pension och därför söker vi en ersättare.

Vi förväntar oss att Du har utbildning som verktygsmakare och/eller god erfarenhet från verkstadsarbete. Som verktygsmakare på Optinova ansvarar Du för tillverkning och reparationer av finmekaniska verktyg.

Även utveckling av verktyg samt inköp av material förekommer.

För mer information ring extruderingsutvecklare Börje Gottberg

Telefon +358 (0)18 329233 eller +358 (0)18 32 900

Din ansökan och CV vill vi ha **senast den 18.1 2008**. Ange löneanspråk.

Ansökan sänds till Personalchef Per Lycke, Industri- vägen 5, 22410 GODBY, Åland.

Mer information om Optinova hittar du på www.optinova.com

OPTINOVA AB

Industrivägen 5, AX-22410 Godby, Åland
E-post: arbete@optinova.fi hemsida: www.optinova.com

Nyans ros

...till **hemsjukvården** för hjälpen på nyårsnatten. Rosar gör Bent.

...vill vi ge till **Barbro** i Bovik för din

fantastiska hjälp att hitta Frans som sprang bort på nyårsnatten. Utan din hjälp skulle vi aldrig ha hittat honom. Tack, tusen tack. Vi i Kattnäs.

LEDIGA PLATSER



Ålands handikappförbund r.f.

Skarpansvägen 30, AX-22100 Mariehamn
www.handicampen.ax

söker

vik. bokförare på heltid (deltid kan diskuteras)

med tillträde så snart som möjligt och t.o.m. 31.10.2008 med ev. förlängning.

Som bokförare ansvarar du för bokföring, bokslut och löneräkning för förbundet, Fixtjänst och våra medlemsföreningar. Du bistår också vid budgetarbete, bidragsansökningar och övrig administration.

Du bör ha adekvat utbildning och erfarenhet av motsvarande arbetsuppgifter samt förmåga att samarbeta, ta ansvar och arbeta självständigt.

Frågor, tel. 527360 eller per e-post till info@handicampen.ax

Ansökan med löneanspråk och uppgift om när du kan börja vill vi ha **senast den 18.1.08 kl. 15.**

TV-programmet

7.00 Gomorron Sve-rige [35987346]

10.00–11.00 Budfir-man Burns jullov

11.00–11.25 Winkys hemliga häst [35471] Holländsk serie.

12.00 Julsånger med Sissel Kyrkjebø (R) [68510] Julkon-sert.

13.00 Rapport [87365]

13.05 Bakom kulisserna på zoo (R) [848487] Dansk djurserie. Del 7.

13.35–14.05 Vrakletarna (R) [107162] Marinarkeologisk serie. Del 7 av 8.

14.15 Häftig och begeistrad (R) [8543988] Norsk dokumentär från 2001. I fiskebyn Berlevåg i Nordnorge får vi möta en manskör som sjunger på fjället i bitande kyla och snöstorm.

16.00 Videokväll hos Luuk (R) [50520] Fredrik Wikingsson.

17.00 Rapport [26098]

17.10 Gomorron Sverige [284029]

18.00 Lördagsträffen [70384] SVT minns Lasse Holmqvist. Del 3 av 4. Lasse Holmqvist med gäster. Medverkande: Ingrid Bergman, Hans Ostelius, Einar Nerman, Carl Axel Hallgren och Jarl Kulle.

19.00 Bolibompa [1758]

19.00 Hotell Kantarell [79029]

19.25 Krumelurdjur [1414704]

19.30 Evas superkoll [15891]

19.40 Fåret Shaun [5783452]

19.50 Meka med Knäck [5789636]

20.00 Bobster [425]

20.00 Emblas hemlighet [425]

20.30 Rapport med A-ekonomi [346]

21.00 På spåret [38384] Del 6 av 13. Karin HübINETte och Stefan Holm möter Filip Hammar och Fredrik Wikings-son.

22.00 Sportens årskrönika [34568]

23.00 Ett fall för Frost [9887549] Brittisk kriminalserie från 2006.

0.35 Rapport [1492766]

0.45 Song for a raggy boy [1110292]

FILM Irländsk-dansk-spanskt drama från 2003, Aidan Quinn, Iain Glenn.

2.20–8.00 SVT24 [81795360]

12.25 Carin 21:30 (R) [827723]

12.55 Direkt: Längd-skidor: Världscupen Tour de Ski [79499162] Damernas och herrarnas sprint.

15.00–15.10 Inför Svenska Idrottsgalan 2008 (R) [61742]

15.50 Cityfolk (R) [3888365]

16.20 Kurt Elling (R) [797029]

17.20 Chaplins pojke [5883162]

FILM Amerikansk kortfilm från 1921.

18.20 Nyhetstecken [9221164]

18.30 Oddasat [23891]

18.45 Uutiset [7846891]

18.55 Regionala nyheter [4381384]

19.00 Rapport [66013]

19.15 Semlons gröna dalar [2078568] Litet tv-persiflage av och med Povel Ramel från 1976. Del 3. Kyss mig på plinten.

20.15 Radiohjälpen [3527988] Tillbaka efter tsunamin. Med stöd av insamlade pengar genom Radiohjälpen har Er-ikshjälpen byggt upp skolorna igen på Lilla Andamanerna.

20.20 Regionala nyheter [7686146]

20.30 Reprisstart: The come-back (R) [4568] Amerikansk komediserie från 2005 om livet bakom kulisserna i Hollywood. The comeback. Valerie Cherish är en före detta sitcom-stjärna som inte riktigt vill inse att hon tappat i stjärnglans. I rollerna: Lisa Kudrow, Malin Åkerman, Damian Young. Del 1 av 13.

21.00 Detta förbaskade Public service... [92094] K special. Satirgänget Public service från SR:s ”God morgon världen” tar oss med på en tidsresa.

22.00 Aktuellt [5433]

22.30 Seriestart: London live [4704]Brittiskt musikprogram från klubben Koko i London, I kväll: Air, Robin Thicke, The Klaxons och Editors.

23.00 Sportnytt [40520]

23.15 Regionala nyheter [8602297]

23.25 Pusseldrömmar [5091617] Show med Carl-Einar Häckner.

0.25 Mördare okänd (R) [3292921]

2.10–2.50 Studio 60 on the Sunset Strip (R) [1541414]

7.30 Beverly Hills [2264013]

8.25 Nanny [6753162]

8.55 Montel Williams show [3865094]

9.50 Montel Williams show [9375742]

10.40 Våra bästa år (R) [7095452]

11.35 The Oprah Winfrey (R) [9139181]

12.30 Rachael Ray [3173094]

13.25 Momento [5865075]

13.50 Våra bästa år [4123029]

14.40 The Oprah Winfrey [9575891]

15.35 Top model 2 [9130452]

16.30 Top model 2 [982075]

17.30 Top model 2 [991723]

18.30 Simpsons [913810]

19.00 Scrubs [306471] Am komediserie. Del 12 av 24.

19.30 Scrubs [305742] Del 13 av 24.

20.00 Catch that kid [972723] **FILM** Amerikansk familjefilm från 2004. Äventyrliga Maddy Phillips, 12 år, är en duktig bergsklättrare. Men hennes pappa Tom blir allvarligt skadad när han bestiger Mount Everest. I rollerna: Kristen Ste-wart, Corbin Bleu.

22.00 Sanningen bakom (R) [382891] Svensk komediserie från 2007.

22.30 xXx – The next level [3143452] **FILM** Amerikansk action från 2005. Darius Stone, en spän-ningsökande bråkmakare vars brottsregister och extrema sportintresse gör honom till den perfekta kandidaten för att bli ny xXx-agent. Han måste rädda den amerikanska regeringen från en livsfarlig konspiration. I rollerna: Ice Cube, Samuel L Jackson, Wil-lem Dafoe.

0.25 Damages [1660037] Amerikansk dramaserie från 2007.

1.30 Damages [3758056]

2.30 An everlasting piece [9199495] **FILM** Am komedi från 2000. I rollerna: Barry McEvoy, Ruth McCabe.

4.15 Ricki Lake [3543360] Amerikansk pratshow från 2003.

5.05 Simple life 3 [3244476]

5.30–5.55 Home and away

6.50 Nyhetsmorgon [79444033]

11.00–12.00 Jackpot [534452]

13.00 Malcolm – ett geni i fa-miljen

13.30 Malcolm – ett geni i fa-miljen

13.55 Nyheterna [7574655]

14.00 Direkt: Dagens rätt [781549]

14.25 Superveterinärerna (R) [9695549]

15.00 Doktor kan komma (R) [940384] Australisk dramaserie.

15.50 Nyheterna [2204297]

15.55 Dawson's Creek [9895891]

16.45 Kung av Queens (R) [7363278]

17.15 Tredje klotet från solen (R) [345655] Am komediserie från 1997.

17.45 Zoolander [4496891] **FILM** Amerikansk komedi från 2001. Supermodellen De-rek Zoolanders karriär börjar svikta. I rollerna: Ben Stiller, Owen Wilson.

19.00 Keno [908433]

19.05 Zoolander [607346] **FILM** Filmen fortsätter.

19.30 Ekonominyheterna [903988]

19.45 Lokala nyheter [549758]

20.00 Nyheterna [300297]

20.30 Postkodmiljonären [309568]

21.00 Reine & Mimmi i fjällen [976549] **FILM** Svensk komedi från1997. Mimmi börjar få nog av var-dagslivets bestyr, och Reine bokar en resa till fjällen för att blicka henne. I rollerna: Ber-tram Heribertson, Ing-Marie Carlsson, Sanna Ekman.

23.00 Nyheterna [998181]

23.25 Numbers [2770162] Del 17 av 24. Don fortsätter samtalen med sin terapeut.

0.20 Boston legal [9808308]

1.15 Ladyhawke [98081834] **FILM** Am äventyr från 1985 med Matthew Broderick, Rut-ger Hauer.

3.30 Den gyllene skålen [23054969] **FILM** Am drama från 2000 med Kate Beckinsale, Jeremy Northam.

5.45 Lättlagat (R) [3254853]

6.10–6.55 Lättlagat (R) [2295940]



6.00 X3M: God morgon med A-laget

10.00–10.30 Veta

10.00–10.30 Anaconda Brä-dor. Surfbrädor, snowboards och skateboards. Vi träffar några av de som är bäst i världen på att åka på dessa brädor. Programledare: Nas-sim al Fakir.

16.45 Uteliv: Europas sista skrikörnar Naturdokumentär från 2007. Skrikörnen är en av Europas mest utrotningshotade rov-fåglar.

17.14 Kortnytt

17.15 Station T Tom och Station T försöker hitta den perfekta högstadie-läraren.

17.45 BUU-klubben: I Mu-mindalen

18.15 TV-nytt

18.30 Danmark på kokain Dansk dokumentär. Från jet-set till skolgård. Det förekom-mer kokain i Danmark som aldrig förr och användarna är allt yngre.

18.50 Glimtar från Piemonte: Monferrato Blues Italiensk dokumentär. Belyser piemonteregionens särprägel och verklighet.

19.00 Strömsö Mat med Mi-chael och Matias Matlagning med stor kärlek till det nordiska köket. Kock: Michael Björklund. Program-ledare: Matias Jungar. Döv-textning. Textat för döva.

19.30 Killar är killar Vänskap, lojalitet och svek. Del 1 av 7.

19.55 Kom, så går vi! Holländsk tecknad kortfilm.

20.00 TV-nytt

20.20 Sportnytt

20.25 Författarporträtt: Kjell Westö

20.50 Blomsterspråk Silkes hår och tätört.

20.55 Nynne Dansk dramaserie från 2006.

21.35 Dokumentären: Vika-rien Dokumentär. För den unge högstadieläraren Max börjar kaoset på Hallonberg-skolan bli outhärdligt.

23.00–23.15 Oddasat

Se
det
med
egna ögon!

På webben och IPTV
www.24.ax

TV ÅLAND
INFOKANALEN

Med fart och fläkt
Nu kommer utlovade Diggiloo med Lasse Holm & hans glada kompisar. (Ej Smedsböle)

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kul-turen. Sänds även kl. 17:45 och i repris på söndag kl. 09:15. **12.30** Sagostunden. Veckans samtliga avsnitt repriseras. **13.00** Ålands-nytt. **13.03** Så minns vi sommaren. **14.03–16.00** Firarmix. Ring direkt till programmet 17855, messa 0457-0017855, faxa 26520. För-handshälsningar: Ring 26 060, e-posta: firarmix@radiotv.ax, post-adress PB 140 22101 Mariehamn. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland idag. **17.45** Kulturen. (repris) **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. (sänds även kl. 20:00) **18.06** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-stu-dion. (repris från Gomorron) **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt från kl. 17:00. **19.10** Åland idag från kl. 16:15 – 17:00. **20.00** Ålandsnytt från kl. 18:03. **20.03** Åland idag från kl. 17:10 – 17:45. **20.40–0.45** Beträktelse. (repris) **5.30** Musik.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

8.00 Tv-nyheter [16384]

8.05 Livräddaren [5381100]

8.50 Nationalandskap: Ut-sjoki [8920704]

9.00 Tv-nyheter [51487]

9.05 Grannar och vänner [1790365]

10.00 Nöjesrävarna 2008 [4487]

10.30 Tuomas [6278]

11.00 Tv-nyheter [17075]

11.05 Tillbaka till Aidensfield [1433810]

12.00 På stjärnhimlen: Bette Davis [68538]

13.00 Tv-nyheter [72433]

13.05 Runtomkring på Island [5737181]

13.30 Stenristarna [11655]

14.30 Läkarna [5346]

15.00 Tv-nyheter [99013]

15.05 Diagnos: Mord [5728810] Uppståndelsen, del 1 av 2.

16.00 Klimatstyrning från rymden [2461]

16.30 En sann historia: Volvo-Markkanen [6810]

17.00 Tv-nyheter [98346]

17.08 Tillbaka till Aidensfield [300928346]

18.00 Tv-nyheter och väder [77100]

18.20 Luftresa till Europas kuster [1747574]

18.30 Naturstund: Den hotade sovmusen

19.05 Waterloo Road – skolliv [121346]

20.00 Finländsk antikrunda [471] Antikexperten Wenzel Hagelstam besöker Finlands äldsta konstmuseum Cygnaei galleri i Helsingfors. Dess-utom uppskattar Hagelstam och konsthistoriker Tuija Tervo värdet på konstskatter ur hemmen.

20.30 Tv-nyheter och väder [25278]

20.55 Sportrutan [3045948]

21.00 A-zoom [723]

21.30 Dålig uppfostran [4773365] **FILM** Spanskt drama från 2004. Intim skildring av två pojkars upplevelser i en religiös skola i Spanien på Francos tid. I rollerna: Gael García Bernal, Daniel Gimé-nez-Cacho.

23.15 Tyst vittne (R) [1125549]

0.55–1.05 Euronews [3144018]

6.00 Tellus-frågesport [4409723]

6.50 Lilla tvåan: Pikku Kakko-nen [17352075]

11.00 Hjärtan i brand [82891]

11.25 Uteliv: Vildmark – upptäckaren [1582075]

11.50 Gympa [5777609]

12.55 Världscupen på skidor [7529452] Tour de Ski. Den sjätte deltäv-lingen. Damernas och herrar-nas sprinttävlingar.

14.40 Den rätta frågan [859617]

15.05 Ögonvittnet [3895655]

15.35 Örtapoteket [9168907] Del 15 av 16. Kamomill. Danska forskare ivrar sig för de hälsofrämjande egenska-perna i kamomill.

15.55 Derrick [9098384]

17.00 Postis Per [66520] Katt i knipa. Polis är pop.

17.25 Pikku Kakkonen [106907]

18.00 Den rätta frågan [37094]

18.25 Hjärtan i brand [9878549]

18.50 Tv-nyheter [7854810]

19.00 Regionala nyheter [58094]

19.10 Sportrutan [3312181]

19.15 Tvåans intervjuer [3319094]

19.20 Kame-ran går runt [362407]

19.40 Fiskesafari [697704] Del 2 av 12.

20.05 På riskgränsen: Yrke – räddningsarbetare [411407]

21.00 Fatta micken [88568]

21.50 Tv-nyheter, väder och sport [7995452]

22.05 Översvämning i London [8521891] Del 1 av 2.

23.41 Eurodeckaren: Rosa Roth [101473988]

1.10 Tv-spelet OK – den rätta frågan [5581563]

2.00 Tellus-frågesport [1900679]

3.00–4.00 Sudoku [1904495]

4.00 Mikämikä-tvpeli [1913143]

5.00 Sudoku [1924259]

9.30 Hej vi bakar! [7635810] Ett program om bakning för hela familjen. Aki Wahlman och Janne Kataja bakar tillsam-mans med olika gäster.

9.55 Hej vi bakar! [4383966] Ett program om bakning för hela familjen. Aki Wahlman och Janne Kataja bakar till-sammans med olika gäster.

10.20 Tale spin [9666758] Amerikansk animation.

10.50 Emmerdale [9724655] Brittisk dramaserie. Liket.

11.20–11.25 Mitä tänään sy-ötäisiin? [4347100]

14.25–15.55 Mäkihippyä: Maailman Cup [4214365]

16.00 Mäkihippyä: Maailman Cup [254704]

17.00 En skamlös diplomat [274433]

17.30 De vackra och de djärva [175758]

17.55 Mitä tänään syötäisiin? [5834471]

18.00 Emmerdale [285549]

18.30 Joka kodin asuntomark-kinat [293568]

19.00 Sjuans nyheter [299297]

19.15 Ekonomi nyheter [224108]

19.25 Dagens väder [1365346]

19.30 En skamlös diplomat [678100] Finsk dramaserie. Gott uppförande.

20.00 45min special: Kampen om kronan [400297] Storbritanniens kronprins Charles och prins Williams liv har fyllts av många sorger, men bandet mellan far och son är starkt, även om de är mycket olika.

20.55 Tekstittäjä-Antero [8686346]

21.00 Shark [646636] Amerikansk dramaserie. Lära-rens favorit.

22.00 Tians nyheter [889984]

22.20 Tulostuutu [1925471]

22.35 Kenon arvontatulos [2173100]

22.36 Pilvessä [109613029]

0.25–1.25 Sanning eller myt [7174853] Dålig munhygien. Fastnar det annat än plack på tandborsten på tuppen? Kan man skida bakom en roddbåt?

Nyankortsvinnare:

Simon och Viveca Wingert Mariehamn

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

” Kan man inte sänka skatten på miljöbilar? Då kanske man har råd att köpa en i stället för att lägga pengarna på bensin nu när priset stiger. **MESSARE**

Krönika / Mosse Wallén



Om bankrån

Det finns bankrån och bankrån. Och rånbank. Det klassiska, eller nyklassiska kanske, drabbade Ålandsbanken. Hårdföra, beväpnade busar satte eld på bilar och promenerade in genom Ålandsbankens bakdörr och snodde ett antal miljoner. Det var som på bio. Eller som i Stockholm.

Ett annat slags bankrån skedde för ett sekel sedan, även det i Mariehamn. Den gången drabbades Nationella Aktiebankens nyöppnade kontor härstädes. Den som kan lite finska har redan räknat ut att Nationella Aktiebanken är det svenska namnet på Kansallis Osake Pankki, KOP. KOP slogs ju som bekant långt senare ihop med Föreningsbanken till Merita och blev sedan den finländska delen av Nordea. Nationella Aktiebanken öppnade alltså ett kontor i metropolen Mariehamn. En investering som fick ett snöpligt slut efter bara några månader. ”Bankdirektören tog pengarna och stack till Sverige. Och vi lade ned för att aldrig mer öppna kontor på Åland”, berättade KOPs legendariske chef **Jaakko Lassila** glatt när han fick veta att jag kom från Åland.

Som bäst pågår i Mariehamn ytterligare en variant av bankrån; den där banken rånar kunden. Rånaren är Andelsbanken och kunden är jag. Sådär är det; jag ska få en summa pengar från Sverige. Pengarna skickas – dumt nog – som en check i ett kuvert. Jag tar checken och går till Andelsbanken. På Andelsbanken får jag det häpnadsväckande beskedet att det tar två veckor att få MINA pengar insatta på MITT konto. Till en kostnad av 10 euro. Två veckor! 10 euro! Vill jag ha in pengarna snabbare kostar det 25 euro! Samma pengar. MINA pengar! Det här är inte slugt!

Det sker i en tid då människan sen 40 år har åkt till månen ett antal gånger, i en tid då man kan lagra hela bibliotek i nånting stort som en tändsticksask, i en tid då det tar endast sekunder för ett attentat i Pakistan att påverka världens börser. I en tid med Google och med blixtnabba, globala, överföringar av data över hela världen. Hade jag fått pengarna i Sverige, hade jag kunnat resa hem med buss och färja och få in dem på kontot på några timmar. En person som kört rullstol Stockholm-Kapellskär hade fått över summan på ett halvt dygn. En fyllhund – baklängeskrypande längs Kapellskärsvägen – hade klarat det på ett dygn. Och så vidare. Alla sätt – tänkbara eller otänkbara – hade varit snabbare än Andelsbankens rutiner. Allt beror på att banken ”har rätt” (det är så banktjänstekvinnan uttrycker sig) att vänta i fem bankdagar med att sätta in pengarna på kontot. Med jul- och nyårshelger tar det alltså två veckor att få in pengarna. Banken rånar mig. Med en, inte gudomlig, men snarlikt gudomlig, självskapad ”rätt” att göra det. Skäms era svinpårsar! Skulle jag vara Andelsbanken skulle jag snabbt säga upp de gamla samarbetsavtal som ingåtts för att hantera internationella penningtransaktioner. Snabbt lämna 1950-talet. Vi lever 2008 och Andelsbanken är viktigare än någonsin. Den enda åländska bank som kan bli ålänningarnas bank när Aktia kapat Ålandsbanken och vi kunder flyr. Den dagen duger inte bankrån. Eller rånbank.

HÄLGE



Vikten av fungerande teknik på sjön

■ **Med anledning** av ms Ålandsfärjans grundstötning vid Kobbå klintar den 23.10-07 vill undertecknad kommentera denna händelse. Personligen var jag inte ombord då detta hände, men jag har tagit del av allt tillgängligt material från denna dag. Det är speciellt en sak som jag reagerar på och vill påpeka: Att högtalarsystemet av någon anledning slogs ut på Ålandsfärjan, är ju ett faktum. I det ”kaos” som uppstod efter själva grundstötningen finns det motsägande uppgifter av huruvida passagerarna fick information om det skedda. Att ett högtalarsystem slås ut i en dylik situation kan man i det närmaste beteckna med orden ”Force majeure”.

Hur ofta förekommer det inte till exempel felaktiga brandlarm ”på landbacken”? Under min tid som kyrkvaktmästare vid S:t Görans kyrka i Mariehamn åren 89-98 uppkom ofta felaktiga brandlarm, orsakade av helt andra orsaker än brand, och mycket ofta var just den mänskliga faktorn en bidragande orsak. Men dylika händelser på land kommenteras sällan av lokaltidningarna eller av privatpersoner.

Tumregeln till sjöss är, att om det inträffar något oväntat ombord på fartyget man befinner sej på, bör passagerarna följa besättningschefens direktiv, samt ge akt på deras uppträdande, om besättningen är lugn så kan också passagerarna vara det.

Ingen av de 134 passagerarna som Ålandsfärjan hade ombord skadades ju heller. I skrivande stund ser jag nu på text-tv att ett fartyg förlöst i närheten av Syd-Korea. Från fartyget Eastern Bright har en man räddats ur havet med vägor på upp till 4 meter, men 14 man saknas fortfarande. För ett tag sedan förläste ju också ms Explorer i närheten av Shetlandsöarna vid Antarktis. Trots att de ca 150 passagerarna där tvingades gå i livbåtar – samt flottar och tillbringa 4 timmar där, så lyckades besättningen rädda alla passagerare. För att inte tala om det fartyg som bröts itu på Svarta havet i november p.g.a. hårt väder. Listan kan göras hur lång som helst...

Undertecknad har svårt att förstå **Leif Janssons** kritik mot besättningen på Ålandsfärjan. Personligen är jag helt övertygad om att besättningen gjorde sitt bästa och bevisade att god sjömanskap med att rädda och ta hänsyn till följande saker i nämnd ordning: liv, egendom samt miljö. Jag vill härmed avrunda denna insändare med att passa på att önska alla mina f.d. sjöarbetskamrater vid Gustaf Erikson samt Silja Line ett framgångsrikt Nytt År. Önskar även alla andra bekanta på Åland dito. Var stolta över era sjöfartstraditioner, det har ni all orsak att vara! Navigare necesse est vivere non est necesse. **Kurt Mattsson**, Jakobstad, Finland

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Du tjejen som kör en röd bil och bor i Vårdö bibliotekshus, är du singel? **H en som kör röd skåpbil, svara gärna.**

■ ■ Vad är det för värld vi lever i. Varför försvinner dom man tycker mest om. Danne du var den jag kunde lita på, tro på. Saknar ord. Varför skulle det här hända dig Danne varför? Du har en familj att ta hand om!.. Du kan inte bara försvinna så här. **Mvh Din polare Jocke.**

■ ■ Kommer första januari (varje år) som en överraskning på trafikavdelningen? **Undrar dator- och turlist-lös.**

■ ■ Vakna MISE - kärlena fulla tredje dagen på åtminstone tre ställen i Mariehamn! **040.**

■ ■ Koldioxid? Bättre då med väte- och elbil! Noll CO2. Norge har 99,5 % vattenkraft och Åland 23 % vindkraft. **Bilist.**

■ ■ Det är väl samma med xenon som med mycket annat att man får vad man betalar för... **040.**

■ ■ Bästa djurvän, så länge du inte har djur själv då tänker du inte så långt. Vi har hund i familjen och vi drog ner rullgardinen och teven på, och sen gick vi ut. **Kram djurvännerna.**

■ ■ Kärleken övervinner allt... Till och med ett tomt telefonbatteri. **0457.**

■ ■ Vad ledsen man blir när traditioner förstörs. Nu kan man redan till nyår köpa fastlagsbullar. Kan ni inte plocka fram påskpynt, midsommarstänger, kräfhattar och halloweenpumpor på en gång, så kan vi klä ut oss till spöken med kräfhaklapp och skjuta raketer

och äta fastlagsbullar och jordgubbar med surströmming på julafton och fira alla hjärtans dag samtidigt. Rött som rött. Jag skiter i allt. Bojkottade julen för att det plockades fram julsaker innan man hunnit haft kräftskiva i augusti! Jag tänker bojkotta alla köpmän som plockar fram säsongssaker för tidigt! Ni förstör känslan! **0457.**

GODBY TEL 43 250

Tigersåg + arbetsbänk

Skil 4900 AA ... 99,00

F:ma ERIK MATTSSON

allt du behöver - ändå klöver övert

VÄRD 09-20 • LÖRD 09-16 • SÖND 12-16

■ ■ Detta snack och skriverier om en bättre miljö är bara svammel! Raketer skjuts hejvilt en vecka före nyår! Jag röstar för totallförbud av raketer! **Hundägaren.**

■ ■ Tips till polisen! Nu är det fjärde kvällen i rad som det skjuts raketer i Strandnäs, i närheten av skolan. Kan det vara raketerna som försvann från Kantarellen? Det verkar i alla fall finnas hur mycket som helst. Oberoende, snälla gör något! **Hundägare.**

■ ■ Säg dig i kepsen! Vet inte vem du är så du får ta kontakt! **Mvh Tjejen i Hindersböle.**

■ ■ Skulle se mitt underbara ”Sex & the city” på TV3. 00.40, men i stället kom något helt annat. Nyans TV bilaga, något som gick snabbt? Godnatt. **Jevligt trött.**

■ ■ Varför är alla tjejer så utseendefixerade när det gäller killar? Det är väl insidan som räknas? Eller har jag fel? **040.**

■ ■ Till dig som skrev insändaren med signaturen ”tidigare elev vid strandnäs skola”. Finlands självständighetsdag firades extra mycket i år eftersom det ju som alla vet var 90 år sedan Finland blev självständigt... Det var inte bara Strandnäs skola som firade extra utan även många andra skolor i Finland och på Åland. Varför det flaggades finsk är ett dumt påpekande, Vi bor i Finland, varför skulle vi inte sjunga vår nationalsång i skolorna? Åland är en del av Finland, acceptera det, vi är inte självständiga. Vårt landskap är heller inte svenskt. Det sjungs alla nordens nationalsånger i skolorna, åtminstone i lägstadiet. Kort och gott så bor vi i Finland och ska med all rätt fira en sån dag som vår självständighetsdag, det skulle vara dumt att påstå annat. Och kom ihåg, om Finland inte vore självständigt, skulle vi inte ha något självstört Åland. Vi skulle fortfarande vara en del av Ryssland. **040.**

■ ■ Håller med Bruno F. Riv Gullåsen och bygg nytt. Finns det mögel så jämna med marken. Bygg tillräckligt stora ålderdomshem med en gång då det byggs så det ej behöver byggas ut i det oändliga och skarvas och slarvas sånt blir aldrig bra i längden. **Häls vårdare.**

■ ■ Alltså kan man inte skita i skrovet på Pommern och bygga torrdocka åt den/parkera den på Algots varv? **040.**

■ ■ Varför skulle Åland ”drabbas” av asfaltskartellen! Vi har ju noll konkurens! **H från asfaltsbarnet!**

■ ■ En omedelbar miljöåtgärd är att bara köpa en morgontidning. Eller att helt sluta ge ut pappersversionerna som sedan ytterligare delas ut på var sitt håll och förorsakar dubbelt så mycket utsläpp helt i onödan. **0400.**

■ ■ Hej då nu far jag! Lovade er att messa då det var dags: 1.2 börjar jag på mitt gamla jobb i Esbo! Sköt om er, tack för allt, vi hör! **A.H-B.**

■ ■ Den här fega idioten som slagit sin flickvän sönder och samman sitter väl häktad för dråpförsök, annars har vi ingen rättssäkerhet mera på Åland. **0400.**

■ ■ Kan man inte sänka skatten på miljöbilar? Då kanske man har råd att köpa en i stället för att lägga pengarna på bensin nu när priset stiger. Då är det bättre för miljön och alla mår bra. **0400.**

Dagens MMS-bild



■ ■ Viktoria med sina favoritkramdjur. Från 0457.

ZITS



”President Tarja Halonen verkar allt mer nöja sig med ett allmänt moraliskt opinionsledarskap. Den slutsatsen kan man dra av gårdagens nyårstal.
HUFVUDSTADSBLADET PÅ LEDARPLATS.

ledare



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 441



Inpass

Jan Kronholm

Girigheten ifrågasatt

Inledningen på ett nytt år brukar det ju vara fritt fram för önskningar och förhoppningar. Kunde man kanske tänka sig att det nya år vi nu gått in i skulle ge oss ett samhälle med lite mindre girighet? Girighet är ju en av de sju dödssynderna – huvudsynderna eller kardinalsynderna som det kanske heter på mera utslätad nusvenska.

Att girigheten har gripit omkring sig i vårt samhälle behöver vi knappast tvivla på. Faktiskt till den grad att kritik nu kommer från de mest oväntade håll. Man kunde ju tänka sig att girigheten på borgerligt håll i samhället skulle ses som en viktig drivkraft i den kapitalistiska utvecklingen, men under hösten har jag rivit ut ett par artiklar ur Svenska Dagbladet och Hufvudstadsbladet som ger lite andra signaler.

”Girighet har blivit företagsmoral” är rubriken på en artikel i SvD skriven av ledamöter i det svenska Etikkollegiet där man bland annat kan hitta före detta riksgäldsdirektören **Thomas Franzén** och **Bengt Rydén**, tidigare chef för Stockholmsbörsen. Utgångspunkten är det omtalade fallet med Carnegie där medarbetare manipulerade resultat- och balansräkningarna för att komma över högre bonusar att stoppa i egen ficka. Och där företagets styrelse sedan ansåg att man inte kunde kräva pengarna tillbaka eftersom det då fanns risk för att medarbetarna skulle sluta!

I artikeln skriver Etikkollegiet: ”Vi menar att en viktigt förklaring till sådana problem är att en del företagskulturer bygger ensidigt på att det är plånboken som gör att människor anstränger sig och arbetar.”

Och: ”Girigheten har gjorts till vägledande moral. Man söker och tillsätter människor som inför beslut börjar med att kalkylera vad han eller hon personligen tjänar på olika alternativ.”

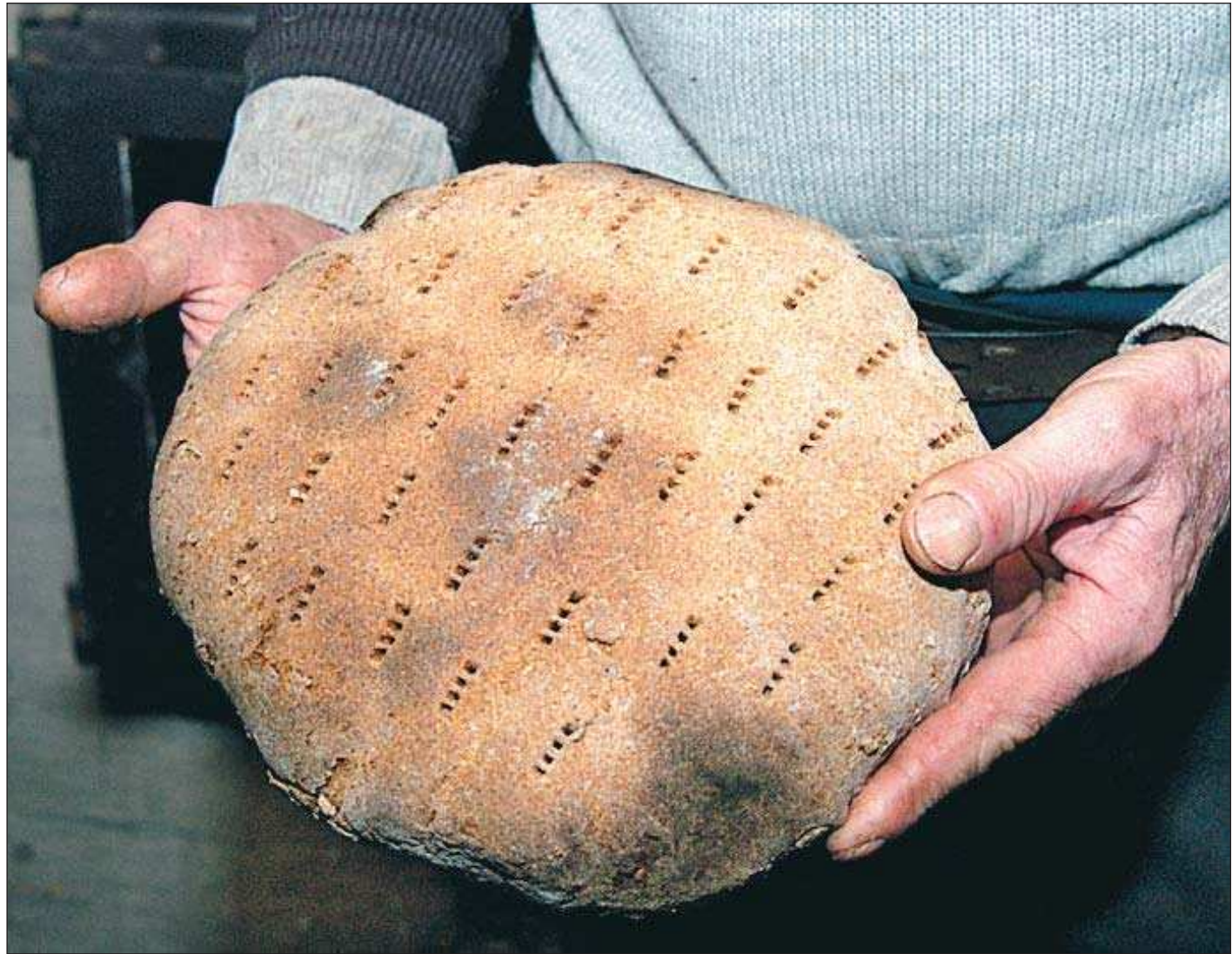
Och tillägger man: ”Detta gäller till och med den högsta företagsledningen”.

Artikeln i Hbl refererar en debattartikel i Helsingin Sanomat där **Raimo Ilaskivi**, tidigare bankman, överborgmästare i Helsingfors, samlingspartistisk riksdagsman på högerkanten, tog upp moralfrågorna i avslutning till sjukskötarstrejken. Ilaskivi gick hårt ut mot såväl regeringen som företagsvärlden. Enligt Ilaskivi är folket frustrerat och räknar ut hur många hundratals år en vanlig löntagare måste arbeta för att uppnå samma förtjänst som optionsmiljonären: ”Han kan bara undra varför kapitalinkomster beskattas lindrigare än löneinkomster. Han kan bara fråga varför förmögenhetsskatten slopats och varför man lobbar för att frångå arvsskatten.”

Enligt Ilaskivi kan man bara med näven knuten i fickan konstatera att i förändringen av inkomstfördelningen blir ingenting över för den lilla människan.

Men det finns ju fortfarande också andra åsikter. I etikdebatten i SvD i fjol ville en skribent sätta stopp för ”etikpratet” som han tyckte upptog alltför mycket av företagsledarnas tid...

Att tanka med limpor är inget bra alternativ



Mat eller bränsle?

Åländskt hemvete, ett led i en flertusenårig brödtradition. Att driva bilar på råvaror som kan bli bröd eller andra livsmedel känns oacceptabelt för många.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Miljöförstöringen skall man inte ta lätt på. Den är ett allvarligt hot mot mänsklighetens existens på vår jord. Men man skall inte heller ta lätt på problemlösningarna. Också de lösningsalternativ som kastas fram måste utvärderas för att vi inte skall hamna i galen tunna.

Ett gott exempel är den rusning efter alternativ till bensen och olja som gjort att allt mer av jordens odlingsbara åkerjord nu tas i anspråk för odling av grödor som kan ge bränsleetanol eller växtoljor som kan förädlas till diesel. Alla minns vi hur också seriösa miljöorganisationer för bara något år sedan krävde mera etanol. Nu börjar dock tvivlen hopa sig.

Efterfrågan på bränsleetanol i den rika världen leder till att allt större arealer i jordens fattiga länder tas i anspråk för odling av energigrödor och kringsskär småbrukares och jordlösa odlingsmöjligheter. När sedan skattesubventionerad odling av biobränsle i den rika delen av världen griper omkring sig drivs också priserna på importerad mat upp.

Dagens Nyheters motorbilaga behandlade för några veckor sedan problematiken på mycket informativt sätt. Dels citerade man FN och tunga forskare som menar att biodrivmedel leder till katastrof, dels räknade man om den råvara som går åt för att vi skall kunna fylla en tank med etanol till bröd. För att göra 50 liter etanol går det åt 120 kilo vete. Av den mängden kan man baka 240 limpor – mer än vad som ryms i bagageutrymmet på en vanlig bil. Limporna skulle räcka till för att livnära en vuxen kvinna i 43

dagar och en man i 34 dagar.

Bagaren **Peter Frizdorf** i Bromma som DN intervjuat och som hjälpte till med att baka och lasta limporna i bilen säger:

”Det blir så skrämmande tydligt när man ser på det på det här sättet. Ett sådant slöseri med naturresurser.”

Som bagare har han också fått känna av den ökande efterfrågan på etanol. Priset på mjöl har stigit med 37 procent på bara ett år, konstaterar han. Det måste finnas andra sätt att driva våra bilar och vi måste ställa hårdare krav på biltillverkarna är hans slutsats.

I samma artikel hänvisar man till **Jean Ziegler**, som leder FN-projektet ”Right to food” (Rätt till mat). Den dramatiska prisökningen på spannmål fick honom i höstas att kräva ett femårigt stopp för produktion av biodrivmedel. Enligt Ziegler kan ett barn leva ett helt år på den mängd majs som går åt för att göra 50 liter etanol.

Det är bra att det blir en diskussion om vår användning av jordens resurser och att just spannmålsodling och bröd uppmärksammas borde inte förvåna. Brödet har haft stor betydelse både näringsmässigt och symboliskt genom mänsklighetens historia.

De fem kornbröd som Jesus enligt Bibeln

använde för att bispisa de femtusen män plus kvinnor och barn som samlats för att lyssna till honom visar att bröd är något mera än bara bröd. Axet, sädeskornet, brödet har en helt annan symbolisk betydelse för mänskligheten än bensen, olja eller etanol.

Därför väckte det också för ett antal år sedan debatt när det framkom att skattesubventionerad finländsk spannmål exporterades till USA för uppfödning av travhästar, därför borde det rimligen väcka mer debatt än det gör att flera tiotal miljoner ton spannmål (miljarder kilo) i vår svältande värld används för att brygga öl och därför väcker det nu debatt när vi av miljöhänsyn skall tanka våra bilar med drivmedel gjorda på spannmål eller andra matråvaror.

Limpor i tanken är nog inget bra alternativ.

Jan Kronholm

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONS-AVDELNINGEN
Delice Lindgren
tfn (018) 528 447
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomischef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008
Fortlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

Publiceringsdag		Efter text & mindre annonser		Annonser större än 600 mm		Färg annonser
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	tor	kl 14
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14
Lörd	tor	kl 14	tor	kl 12	tor	kl 12
Target: onsdagar kl 12.00.						
Tel. 0600-9-1219						

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket.
© lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45 3)	ÅBO 07.00/08.00 19.15/20.15 4)	M:HAMN 13.35 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS 09.55/17.00	M:HAMN 04.15

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck, bilj. försäljning ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L 1)	STOCKHOLM 09.30 /17.00 18.15 /19.15 06.10 /07.10 2)	M:HAMN 23.45 02.40 L 13.35
--	--	-------------------------------------

L = Långnäs
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid lns/msa)

SILJA LINE

TALLINK
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa).
Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN 23. I I-07-6. I-08			
MARIEHAMN - KAPELLSKÄR		Fredag - söndag	
Måndag - torsdag		Måndag - torsdag	
MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00	09.30	07.00 I)	08.30
16.00	17.30	13.00	14.30
15.30	12.00	19.00	20.15
22.30	19.00	12.30	09.00 I)
		18.30	15.00
		00.05	20.30

I) Ej söndagar.
Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen		ÅLAND-FINLAND dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35	
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50	
10.15 M 2)	15.30	23.45 M		10.00
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45	
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00	
23.35 M	16.45	04.25 M	17.30	
07.45 M	18.00 2)			
03.20 L	20.10			

2) Reservation för charteravgång
Reservation för charteravgångar, kontakta vår resebutik för info.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i Mariehamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storg. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

Turlista t.o.m. 24/4 2008			
Från Eckerö			
Alla dagar		13.30	18.30
Fredag-måndag	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn			
Alla dagar	10.00	15.00	
Torsdag-söndag	10.00	15.00	20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm Tekniska Högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Extra turer från Eckerö (kl. 8.30): 19-21/2, 20/3 och 25/3. **Ej trafik** 3/3-16/3
Extra turer från Grisslehamn (kl. 20.00): 18-20/2, 19/3 och 24/3

Torggatan 2, 22100 Mariehamn, **Bokning tel. 28 300**, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN

BIRKA PARADISE	
Alla dagar	M:hamn 10.00 → Sto 15.45
Månd-onsd Torsd-sönd	Sto 18.00 → M:hamn 02.00 18.00 → 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

ROMME ALPIN	
18-20 januari	
Pris: 217€	
SUNDQVIST RESOR	
Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com	

Transporter, flyttningar & uthyrning av förvaringslådor

FREDAG 4 JANUARI 2008

| dagens ålänning | | vädret | | dagens rätt |

"Nu missar vi bussen"

När Nya Ålands reportage-team kör fram längs vägarna i Lemland Norrby på väg tillbaka in till stan och redaktionen kör vi om två killar som trotsar vädret där de går längs vägen i snöryan. Vi vevar ner rutan och frågar om någon av killarna vill vara dagens ålänning. Det vill de.

Vad heter ni då?
- Jag heter Rickard Olsson, säger den ene.
- Och jag Mathias Nordberg, presenterar sig den andre.

Killarna berättar att de är tolv år gamla. Rickard bor här i Norrby. Mathias är på besök från Bengtsböle.

- Men vi var ju egentligen på väg till bussen, nu missar vi den, utbrister killarna. De skall åka in till stan, och bussen kommer om fem minuter.

Vad skall ni göra i stan? Ska ni handla?

- Nej, vi skall bara vara där. Rickard och Mathias har jullov fram till den 7 januari. Hittills har Rickard hunnit med ett Sverigebesök, Mathias har bara varit hemma. Han



Liftare. Mathias Nordberg och Rickard Olsson passade på att åka med Nyans reportage-team till bussen. De skulle åka till stan från Lemland, och missar man en buss får man vänta en hel timme på nästa.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

firade jul hos sin farmor, och han berättar att det var en helt okej julafton.

Man måste väl få fråga om tomten var snäll?

- Jo det var han. Jag fick nya högtalare till datorn, berättar Mathias.

- Och jag fick spelet Guitar Hero. Och en radiostyrd helikopter, det är roligt att köra med den, säger Rickard.

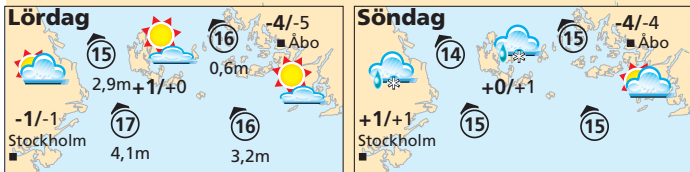
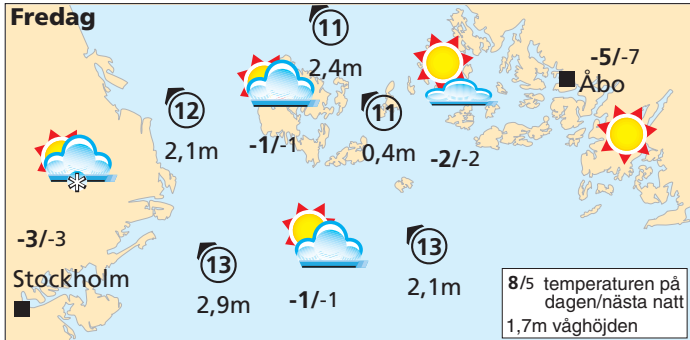
Okej. Till slut får ni skicka en hälsning.

- Okej, då hälsar jag till morsan, säger Mathias.

- Och jag till min brorsa Linus, säger Richard.

Sedan hoppar killarna in i baksätet på reportage-teamets bil och åker med till busshållplatsen. Och bussen har inte kommit än. Vilken tur.

MALIN LUNDBERG



I går kl 14	temp.	moln.
Jomala	-2	* *
Åbo	-4	*
Helsingfors	-3	*
Stockholm	-2	* *

Max/min temp. 27.12 - 3.1. klo 8	max.	datum	min.	datum
Jomala	+6,0	29.12.	-3,8	31.12.
Åbo	+6,3	29.12.	-5,6	31.1.
H:fors	+6,5	29.12.	-3,8	31.1.

För ett år sedan	temp.	moln.
Jomala	-	-
Åbo	+5	*
Helsingfors	+3	*

Utomlands i går		
Köpenhamn	-2	Paris +3
Oslo	-2	Wien -1
Bryssel	0	Madrid +7
Berlin	-4	Rom +12
Moskva	-12	Aten -
London	+2	Las Palmas 21

METEOROLOGISKA INSTITUTET Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Kyckling i ugnen

4 stora potatisar
1-2 gula lökar
2 små squash
1 aubergine
4 stora tomater
3-4 vitlöksklyftor
1 dl olivolja
havssalt
svartpeppar
ca 2 msk färsk oregano
4 kycklinglår i marinad

Sätt ugnen på 225°C. Skala och skiva potatis, lök, squash och aubergine. Skär tomaterna i bitar. Varva allt i en långpanna. Pressa över vitlöken. Ringla över olivolja och krydda. Tillaga mitt i ugnen i ca 20 minuter. Lägg den marinerade kycklingen ovanpå grönsaksbädden. Tillaga i ytterligare ca 20 minuter mitt i ugnen tills kycklingen är genomstekt.

TIPSA 0457-313-4444 **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

ARKIPELAG
Lunchbuffé
Fredag 4.1
Kryddoxe med tillbehör, G
Ångad örting med hollandaise, GL
Rostade rotsaker med pinjenötter, GL
Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

Det finns
bara
en av dig och
detsamma gäller
ditt barn
drogfri.ax
SFAMP

STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN
RING IN TIPS
0800 14600
Samtalet är gratis
Du får gärna ringa anonymt
TULL

DEN PERFEKTA FAMILJEBILEN

Chrysler Grand Voyager 2,4 -99
Mätarställning: 137 500 km
Pris: 12 500 €

Chrysler Sebring 2,7 automat -01
Mätarställning: 24 000 km
Pris: 19 500 €

Toyota Yaris Verso 1,5 VVT-i -04
Mätarställning: 59 200 km
Tidigare pris 15 500 €
NU 13 900 €
DAN'S BIL & solskydd
G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

Välkommen in till
allaRum
och fira 1-års jubileum
15%-50% rabatt
på hela sortimentet
KVALITET & STIL FÖR HEMMET
allaRum.
I Magazin • Torggatan 6, 22 100 Mariehamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 17.30, lördag 10.00 - 14.30

SEABORN
- Vackra och utvalda föremål till Ditt hem -
TENNBÄGARE
Norska Kongelinn
Urval av olika storlekar.
Pris exempel:
39:-
Vinbägare
Öppettid: Lördagar 11.00-14.00 • Välkomna!
Strandgatan 8 • Mariehamn

Följ vädret med Nya Åland
på hemsidan och i mobilen
Vädret som sms
För aktuell väderprognos skicka:
PROGNOS FÖGLÖ till 173521
Kostnad 60 cent
För femdygnsprognos skicka:
PROGNOS FÖGLÖ 5
nyan.ax